

► KDK911423
KDK911413
KDE911423
KDE911413

| | | |
|-----------|-----------------------------------|-----------|
| RU | Инструкции по эксплуатации | 2 |
| | Ящик для вакуумной упаковки | |
| UK | Інструкція з експлуатації | 16 |
| | Пристрій для вакуумного пакування | |
| EL | Οδηγίες χρήσης | 30 |
| | Συρτάρι κενού | |
| 44 | إرشادات وتعليمات الاستخدام | AR |
| | ذراج مفرغ من الهواء | |

USER MANUAL



AEG

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|-------------------------------------------------|----|
| 1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | 3 |
| 2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | 4 |
| 3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ | 6 |
| 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ | 6 |
| 5. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА | 7 |
| 6. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ | 7 |
| 7. ОЧИСТКА И УХОД | 12 |
| 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 13 |
| 9. ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ | 15 |

ДЛЯ ИДЕАЛЬНОГО РЕЗУЛЬТАТА

Благодарим вас за выбор данного изделия АЕГ. Оно будет безупречно служить вам долгие годы – ведь мы создали его, призвав на помощь инновационные технологии, которые помогают облегчить жизнь и реализуют функции, которых не найдешь в обычных приборах.

Потратьте несколько минут на чтение, чтобы получить от своей покупки максимум пользы.

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:
www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:
www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:
www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в уполномоченный центр технической поддержки следует иметь под рукой следующую информацию: Модель, код изделия (PNC), серийный номер.

Данная информация находится на табличке с техническими данными.

 Внимание! Важные сведения по технике безопасности.

 Общая информация и рекомендации.

 Информация по охране окружающей среды.

Право на изменения сохраняется.

1. ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и началом эксплуатации оборудования внимательно прочтите инструкции. Производитель не несет ответственности за ущерб и телесные повреждения, ставшие следствием ненадлежащей установки и эксплуатации оборудования. Инструкция должна быть всегда под рукой, чтобы руководствоваться ею в процессе эксплуатации.

1.1 Правила техники безопасности в отношении детей и уязвимых взрослых

- Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, при условии, что они выполняют работу под наблюдением или проинструктированы по вопросам использования прибора безопасным способом и понимают все сопутствующие опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Упаковочные материалы должны храниться в недоступных для детей местах.
- Не подпускать детей и домашних животных к прибору во время эксплуатации.
- Детям разрешается выполнять очистку и техническое обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Детей младше 3 лет можно подпускать только при условии, что они находятся под постоянным присмотром взрослых.

1.2 Общие предостережения относительно безопасного использования

- Установка прибора и замена кабеля должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Перед проведением работ по техническому обслуживанию необходимо отключить прибор от сети электропитания.
- Запрещается использовать паровые очистители для очистки прибора.

- Запрещается использовать абразивные моющие средства или металлические скребки для очистки прибора.
- В случае повреждения силового кабеля его должен заменить производитель, уполномоченный технический специалист или квалифицированный работник во избежание возникновения опасных ситуаций.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1 Установка



ВНИМАНИЕ!

Установка прибора должна выполняться только квалифицированным персоналом.

- Снимите весь упаковочный материал.
- Запрещается осуществлять установку и эксплуатацию прибора при обнаружении каких-либо повреждений.
- Следуйте инструкциям, поставляемым в комплекте с прибором.
- Соблюдайте осторожность при перемещении прибора. Всегда пользуйтесь защитными перчатками.
- Не переворачивайте прибор вверх дном и не наклоняйте его! Это может вызвать утечку масла из насоса и повреждение оборудования.
- Соблюдайте минимально допустимое расстояние до других приборов.
- Убедитесь, что прибор установлен и закреплен на стационарной конструкции.
- Боковые стенки прибора должны примыкать к другому оборудованию или модулям одинаковой высоты.

2.2 Подключение к сети электропитания



ВНИМАНИЕ!

Опасность возгорания и удара электрическим током.

- Работы по подключению прибора к сети электропитания должны выполняться квалифицированным электриком.
- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что электрические данные на табличке технических данных соответствуют электрическим параметрам системы. В случае несоответствия свяжитесь с электриком.

- Допускается использование только розеток с защитным контактом, установленных надлежащим образом.
- Запрещается использовать удлинители и многовыводные переходники.
- Осторожно, не повредите штепсельную вилку и сетевой кабель. Если необходимо заменить электрический кабель, то эти работы должна выполнять наша служба техподдержки.
- Противоударные устройства должны быть закреплены таким образом, чтобы их невозможно было демонтировать без использования инструментов.
- Включение штепсельной вилки в розетку разрешается только после окончания установки.
- Не включайте штепсельную вилку в плохо закрепленную розетку.
- При отключении прибора от сети питания никогда не тяните за сетевую кабель. Держитесь за штепсельную вилку.
- Используйте только подходящие изолирующие устройства: прерыватели цепи, плавкие предохранители (винтовые предохранители необходимо извлечь из патрона), расцепители тока замыкания на землю и реле.
- Электрическая система должна быть оснащена изолирующим устройством с размыканием контактов во всех полюсах. Изолирующее устройство должно обеспечивать расстояние между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Настоящий прибор удовлетворяет требованиям директив ЕС.

2.3 Порядок работы



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы, ожогов, удара электрическим током или возникновения взрыва.

- Не прикасайтесь к запаивающей пластине после использования. Остаточное тепло может спровоцировать ожоги.
- Настоящий прибор предназначен исключительно для применения в домашних условиях.
- Запрещается вносить изменения в технические характеристики прибора.
- Запрещается оставлять работающий прибор без надзора.
- По окончании работы выключите прибор.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками, не допускайте контакта с водой.
- Не давите на выдвижной поддон.
- Не используйте прибор в качестве рабочей или опорной поверхности.
- Избегайте присутствия искр или открытого пламени вблизи прибора при открытии выдвижного поддона.

Не помещайте легко воспламеняющиеся жидкости, материалы или предметы на поверхность, внутрь или вблизи прибора.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание повреждения прибора:

- Соблюдайте осторожность при монтаже и демонтаже принадлежностей.
- Не пытайтесь открыть крышку во время рабочего цикла
- Не пытайтесь открыть крышку во время рабочего цикла при отсутствии электроэнергии.
- Не ставьте тяжести на крышку.
- Избегайте падения посторонних предметов на крышку прибора! Это может привести к образованию трещин и повреждений, что чревато нарушением целостности прибора.

2.4 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация прибора сопряжена с опасностью повреждения, возникновения пожара или получения травмы.

- Перед проведением любых работ по техобслуживанию выключите прибор и выньте штепсельную вилку из розетки.
- Убедитесь, что прибор остыл.

2.5 Утилизация



ВНИМАНИЕ!

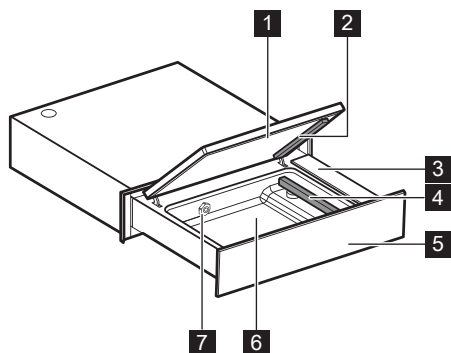
Опасность удущья и получения травмы.

- Отсоедините прибор от сети электропитания.
- Удалите сетевой кабель.

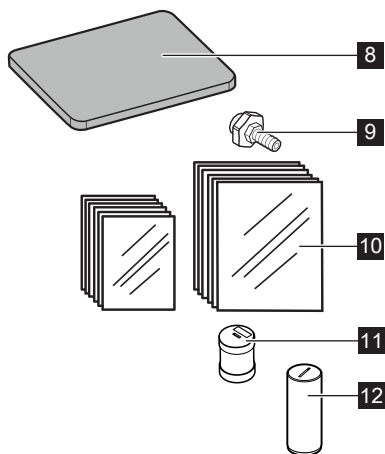
2.6 Служба техподдержки

- По вопросам ремонта прибора обращайтесь в уполномоченный центр технической поддержки.
- Используйте только оригинальные запчасти.

3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

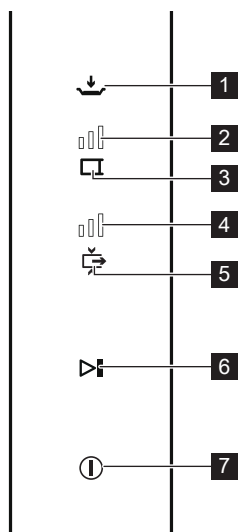


- 1** Крышка
- 2** Запайвающая подушка
- 3** Панель управления
- 4** Запайвающая пластина
- 5** Передняя панель
- 6** Камера
- 7** Заборный штуцер



- 8** Загрузочная плита
- 9** Штуцер для внешней вакуумизации
- 10** Пакеты для замораживания, приготовления и хранения
25 шт. 20x30 см
25 шт. 25x35 см
- 11** Фильтр для масла
- 12** Пробка

4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



- 1** Кнопка МАРИНОВАНИЕ/
НАСТАИВАНИЕ
- 2** Индикатор времени ЗАПАЙКИ
- 3** Кнопка времени ЗАПАЙКИ
- 4** Индикатор уровня ВАКУУМИЗАЦИИ
- 5** Кнопка уровня ВАКУУМИЗАЦИИ
- 6** Кнопка ЗАПУСК/ОСТАНОВКА
- 7** Кнопка ВКЛЮЧЕНИЕ/
ВЫКЛЮЧЕНИЕ

5. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА



ВНИМАНИЕ!

См. разделы, посвященные правилам техники безопасности.



ВНИМАНИЕ!

Перед установкой залить в машину масло.



ВНИМАНИЕ!

Следуйте инструкциям, поставляемым в комплекте с прибором.




ВНИМАНИЕ!

Пластмассовую пробку **12**, извлеченную на стадии установки, следует сохранить для будущих работ.

5.1 Процедура первой очистки прибора






- См. раздел “ОЧИСТКА И УХОД”.
- Перед первым использованием очистите все части прибора влажной тканью.

5.2 Первое использование

Включите прибор, удерживая нажатой кнопку .
















Перед использованием прибора выполните ЦИКЛ УСТАНОВЛЕНИЯ ТРЕБУЕМОГО РЕЖИМА, как описано ниже:

- Нажмите и удержите кнопку , пока все кнопки не начнут мигать.
- Закройте крышку, слегка прижимая ее.
- Нажмите кнопку . Во время выполнения программы мигают кнопки  и .
- По завершении цикла (15 минут) кнопка  прекратит мигать и прибор будет готов к использованию.






6. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Настоящее изделие идеально подходит для:

- Вакуумной упаковки пищевых продуктов для низкотемпературного приготовления методом “SousVide” (“су-вид”).
- Вакуумной упаковки для хранения пищевых продуктов.
- Маринования/настаивания продуктов.

| Кнопка | Описание | Функция | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Кнопка ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ | Для включения/выключения прибора. | |
|  | Кнопка ЗАПУСК/ ОСТАНОВКА | Для запуска/остановки цикла упаковки. | |
|  | Кнопка ВАКУУМИЗАЦИЯ | Для установки одного из 4 возможных уровней вакуумизации. |  только запайка |
| | | Предустановлено МАКСИМАЛЬНОЕ значение. |  МИН. |
| | | |  СРЕД. |
| | | |  МАКС. |
|  | Кнопка ЗАПАЙКА | Для установки времени запайки в зависимости от толщины пакета ¹⁾ . |  отключено |
| | | Предварительно задано значение 2,5 с. Это идеальное время для входящих в комплект поставки пакетов. |  1,5 с |
| | | |  2,5 с |
| | | |  4,0 с |
|  | Кнопка МАРИНОВАНИЕ/ НАСТАИВАНИЕ | Для подключения функции маринования/ настаивания. | |

1) Чем больше толщина пакета, тем большее нужно установить время.

- Максимально выдвините поддон.
 - Включите прибор, удерживая нажатой кнопку .
 - Если необходимо, измените уровень вакуумизации и время запайки.
 - Поднимите крышку и поместите пакет с пищевыми продуктами, которые нужно упаковать, внутрь камеры на расстоянии не менее 2 см от запаивающей пластины.
 - Для идеальной запайки важно не испачкать пакет в месте спаивания. Поэтому рекомендуется завернуть края пакета наружу на 4/5 см. После помещения продукта вернуть пакету исходное состояние.
 - Для продуктов небольшого размера пользуйтесь загрузочной плитой: она позволяет надлежащим образом разместить пакет относительно запаивающей пластины.
 - Закройте крышку, слегка прижав ее и нажмите кнопку , которая начнет мигать. Теперь начнется цикл упаковки.
 - По завершении цикла эта кнопка перестанет мигать.
 - Откройте крышку и достаньте пакет.
-  Не прикасайтесь к запаивающей пластине после использования. Остаточное тепло может спровоцировать ожоги.
- Выключите прибор, удерживая нажатой кнопку .
-  Если прибор не используется в течение 60 минут, он автоматически выключается.

Жидкие продукты

Если во время работы прибора нажать кнопку **▶||**, то цикл остановится и будет сразу же выполнена запайка пакета. Эту процедуру следует использовать при упаковке жидких продуктов, которые могут закипеть во время цикла вакуумизации.



Примечание: Периодически прибор автоматически выполняет цикл установления требуемого режима (см. раздел 6.5), при выполнении которого мигают кнопки **▶||** и **↔**. На приборе нельзя выполнять никаких действий, пока не закончится цикл и не перестанут мигать 2 кнопки.

В зависимости от упаковываемого продукта рекомендуется установить вакуумизации, как указано в таблице:

| Уровень вакуумизации ↔ | Использование |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Упаковка, разделение на порции без вакуумизации. 1) |
| | Упаковка, разделение на порции особенно деликатных продуктов (салат, томаты и т.п.) с минимальным уровнем вакуумизации (МИН.). |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Упаковка, разделение на порции деликатных продуктов (отварные овощи, фрукты, нежное мясо, тесто) и жидкие продукты (супы, кремы, соусы). - Маринование в пакете. - Приготовление в вакуумной упаковке (“SousVide”/ “су-вид”) деликатных продуктов (например, рыба) со средним уровнем вакуумизации (СРЕД.). |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Упаковка, разделение на порции твердых продуктов (отварные овощи, твердые сыры, солонина). - Приготовление в вакуумной упаковке (“SousVide”/ “су-вид”) твердых продуктов (например, мясо, картофель, морковь и т.п.) с максимальным уровнем вакуума (МАКС.). - Герметичное закрытие стеклянных банок (см. гл. 6.5). |

1) При этой функции внутри пакета все равно создается минимальное разрежение.

6.1 Использование пакетов

Поставляемые пакеты идеально подходят для замораживания, хранения и приготовления продуктов в вакуумной упаковке при низкой температуре.

Код для заказа пакетов: 902979704

50 пакетов для замораживания, приготовления в вакуумной упаковке и хранения
(25 шт. размером 20x30 см + 25 шт. размером 25x35 см)

Код для заказа пакетов: 9029794014

50 пакетов для приготовления в вакуумной упаковке и хранения
(25 шт. размером 20x30 см + 25 шт. размером 25x35 см)



Рекомендуется использовать фирменные пакеты.

www.aeg.com/shop

6.2 Вакуумная упаковка пищевых продуктов для низкотемпературного приготовления методом “SousVide” (“су-вид”)

Суть данной технологии заключается в медленном приготовлении при низкой температуре продуктов, предварительно запаянных в вакуумный пакет.

Данный способ приготовления имеет немало преимуществ:




- Продукты сохраняют вкус и текстуру.
- Продукты лучше сохраняют естественный вкус и запах, которые не теряются в процессе готовки.
- Благодаря сниженной потере влаги, приготовленные продукты получаются более нежными и сочными.
- Обеспечивается сохранение минералов и витаминов в продукте.
- Для приготовления пищи не нужно добавлять масло или жир.

6.3 Вакуумная упаковка для хранения пищевых продуктов

Вакуумная упаковка обеспечивает сохранность продуктов в течение более длительного времени.


При желании упаковать только что приготовленные продукты, их необходимо предварительно охладить, по возможности, при помощи шкафа быстрого охлаждения.

6.4 Маринование/настаивание продуктов

- Включите прибор, удерживая нажатой кнопку .
- Поместить на противень/блюдо продукт с маринадом.
- Поднимите крышку и поместите противень в камеру.
- Нажмите кнопку , которая начнет мигать.
- Закройте крышку, слегка прижимая ее.
- Нажмите кнопку , чтобы начать цикл маринования. Эта кнопка начнет мигать.
- По завершении цикла маринования эта кнопка перестанет мигать.
- Теперь можно открыть крышку и достать противень.

Цикл маринования и настаивания имеет предустановленную продолжительность, составляющую 8 минут.

Чтобы увеличить настаивание, повторите цикл.

Настаивание можно отключить в любой момент нажатием кнопки .

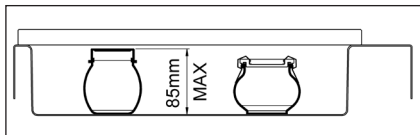


Можно также мариновать продукты непосредственно в пакете.

В этом случае нужно установить уровень вакуумизации в зависимости от собственных нужд.

6.5 Дополнительные функции “Герметичное закрытие стеклянных банок”

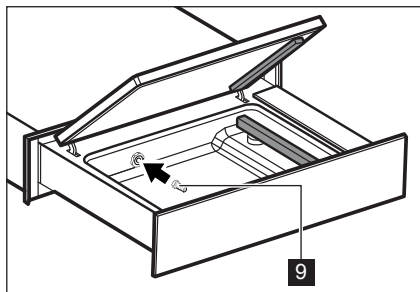
Это функция, которая будет использоваться, чтобы герметично закрыть стеклянные банки, которые будут использоваться для приготовления пищи, или чтобы увеличить время консервации содержащегося внутри продукта (банки не входят в комплектацию данного оборудования).



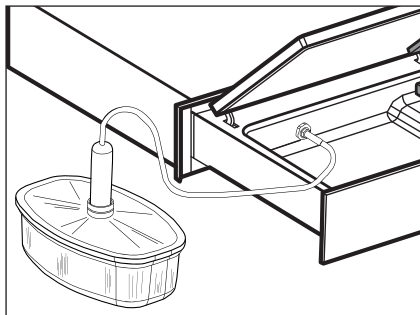
- Установите максимальный уровень вакуумизации и отключите запайку .
- Закройте банку, слегка надавив, и поместите её в ванну, закройте крышку, слегка надавив, и нажмите кнопку которая начнёт мигать. Теперь начнется цикл упаковки.
- По завершении цикла эта кнопка перестанет мигать.

“Внешняя вакуумизация”

Эта функция используется для удаления воздуха из специальных герметично закрываемых контейнеров (не входят в комплект поставки прибора).



- Для “внешней вакуумизации” затяните штуцер **9**, входящий в комплект прибора, внутри камеры.



- Соедините трубку контейнера со штуцером **9**.
- Установите максимальный уровень вакуумизации и отключите запайку .
- При открытой крышке прибора нажмите кнопку , чтобы запустить цикл упаковки. Эта кнопка начнет мигать.
- По завершении цикла эта кнопка перестанет мигать.

“Цикл установления требуемого режима”

Эта функция предназначена для использования в следующих ситуациях:

- Перед первым использованием прибора.
- После длительного простоя прибора.
- После упаковки продуктов с высоким содержанием влаги (к примеру, супов).
- При обнаружении ухудшения эксплуатационных характеристик прибора (к примеру: увеличение времени вакуумизации или неспособность прибора достичь нужной степени вакуумизации)

Выполнение данной программы занимает около 15 минут и гарантирует полную очистку насоса и удаление жидких эмульсий, которые могут присутствовать в масле.

Запрещается осуществлять запайку продуктов в ходе выполнения данной программы.

Действовать следующим образом:

- Нажмите и удержите кнопку , пока все кнопки не начнут мигать.
- Закройте крышку, слегка прижимая ее.
- Нажмите кнопку . Во время выполнения программы мигают кнопки и .
- По завершении цикла (15 минут) кнопка прекратит мигать и прибор будет готов к использованию.

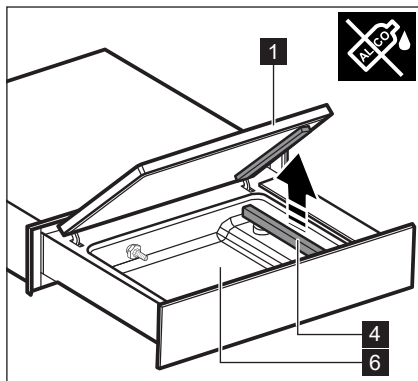
7. ОЧИСТКА И УХОД



ВНИМАНИЕ!

См. разделы, посвященные правилам техники безопасности.

- По окончании работы необходимо провести очистку прибора, пользуясь мягкой влажной тканью.



- Используя нейтральное моющее средство (вода и мыло), очистите крышку из органического стекла марки Plexiglas **1** снаружи и изнутри.
- Не используйте абразивные продукты, моющие средства на основе спирта, абразивные губки, растворители или металлические предметы.
- При использовании средств для очистки стальной камеры **6**, руководствуйтесь инструкциями по технике безопасности на упаковке.
- Перед очисткой камеры **6** рекомендуется демонтировать запаивающую пластину **4**, особенно при наличии в камере остатков жидкости.
- Очистите запаивающую пластину **4** при помощи сухой ткани. Удалите с пластины налипшие твердые остатки.
- Используя обычное моющее средство, подходящее для нержавеющей стали, очистите металлические поверхности прибора.

8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ




ВНИМАНИЕ!






См. разделы, посвященные правилам техники безопасности.

8.1 Что делать, если ...

| Проблема | Возможная причина | Решение |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пакет не запаян, как следует. | Неправильное время запайки. | Измените время запайки. |
| | Повышенная степень износа или грязь на уплотняющей прокладке крышки. | Почистите или замените уплотняющую пластину крышки (обратитесь в службу техподдержки). |
| | Неправильное положение пакета на запаивающей пластине. | Разместите пакет надлежащим образом. |
| | Запаивающая пластина изношена (прожжено тефлоновое покрытие). | Замените запаивающую пластину (обратитесь в службу техподдержки). |
| | Сломан резец под тефлоновым покрытием запаивающей пластины. | Замените резец (обратитесь в службу техподдержки). |
| Недостаточная степень вакуумизации. | Неправильно установлен уровень вакуумизации. | Измените значение уровня вакуумизации. |
| | Повышенная степень износа или грязь на уплотняющей прокладке крышки. | Почистите или замените уплотняющую пластину крышки (обратитесь в службу техподдержки). |
| | Крышка не закрыта, как следует. | Закройте крышку, как следует. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов или грязи между крышкой и камерой. |
| Крышка не открывается. | Прекращена подача питания. | Дождитесь возобновления подачи питания. |
| На крышке имеются трещины. | Крышка повреждена. | Замените крышку (обратитесь в службу техподдержки). |
| Мигают кнопки  и  . | “Цикл установления требуемого режима” выполняется. | Дождитесь завершения “цикла установления требуемого режима” (15 минут). |

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| При выключении машины насос запускается. | Запущен периодический “цикл установления требуемого режима” масла (см. примечание в главе 6). | Дождитесь завершения “цикла установления требуемого режима” (15 минут). |
| Цикл вакуумизации начинается, активируя вакуумный насос, но останавливается через несколько секунд, и мигает кнопка  (без удаления воздуха из ванны и без запайки пакета). | Крышка не была закрыта, как следует. | Слегка надавить на крышку, чтобы обеспечить герметичное уплотнение прокладки. |
| | Повышенная степень износа или грязь на уплотняющей прокладке крышки. | Очистить прокладку. Заменить прокладку. |

Сообщения об аварийных ситуациях


| Аварийный сигнал | Возможная причина | Решение |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кнопка  постоянно мигает. | Электронная плата неисправна. | Обратитесь в службу техподдержки. |
| Кнопка  постоянно мигает. | Не достигнута нужная степень вакуумизации. | Почистите или замените уплотняющую пластину крышки (обратитесь в службу техподдержки). Убедитесь, что крышка закрыта, как следует. Нажмите кнопку  , чтобы сбросить аварийный сигнал. |
| Кнопки  и  постоянно мигают. | Требуется замена масла насоса. | Обратитесь в службу техподдержки. |
| Кнопка  постоянно мигает. | Цикл упаковки преждевременно завершен, потому что упаковывается влажесодержащий продукт. | Нажмите кнопку  , чтобы сбросить аварийный сигнал. |

8.2 Данные службы технической поддержки

Если не удастся устранить неисправность, обращайтесь в уполномоченный центр технической поддержки.


Информация, необходимая для центра технической поддержки, приведена на табличке технических данных, установленной с левой стороны прибора. Запрещается снимать табличку с техническими данными.

9. ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Материалы, обозначенные знаком , следует направлять на вторичную переработку.

Упаковку следует выбрасывать в специальные контейнеры для вторичной переработки. Помогайте защищать окружающую среду и здоровье человека, а также перерабатывать отходы электронного

и электрического оборудования.

Приборы, обозначенные знаком , нельзя выбрасывать в обычные бытовые отходы.

Сдавайте их в ближайший центр по переработке отходов или обращайтесь в уполномоченную службу по месту жительства.

Изготовитель: Electrolux Appliances AB, St. Göransgatan 143, 105 45 Stockholm, Швеция.
Импортер и уполномоченная изготовителем организация: ООО "Электролюкс Рус", Кожевнический проезд 1, 115114, Москва; тел.: 8-800-200-3589. Дата производства данного изделия указана в серийном номере (Serial Number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 71012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2017 года. Изготовлено в Италии.

ЗМІСТ

| | |
|-----------------------------------------------------------|----|
| 1. ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ | 17 |
| 2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ | 18 |
| 3. ОПИС ВИРОБУ | 20 |
| 4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ | 20 |
| 5. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ | 21 |
| 6. ЩОДЕННА ЕКСПЛУАТАЦІЯ | 21 |
| 7. ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД | 26 |
| 8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ | 27 |
| 9. МІРКУВАННЯ ЩОДО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА | 28 |

ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах.

Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

Відвідайте на нашу інтернет-сторінку:



Поради з використання, брошури, інструкції з усунення несправностей, сервісна інформація:

www.aeg.com



Зареєструйте виріб, щоб отримати покращене обслуговування:

www.aeg.com/productregistration



Придбання аксесуарів, витратних матеріалів та оригінальних запчастин для вашого приладу:

www.aeg.com/shop

РОБОТА З КЛІЄНТАМИ ТА СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

При звертанні до сервісного центру необхідно мати наступну інформацію: Модель, номер виробу, серійний номер.

Її можна знайти на таблиці з технічними даними.

 Увага! Важлива інформація з техніки безпеки.

 Загальна інформація та поради.

 Інформація щодо захисту навколишнього середовища.

Дані можуть бути змінені без попередження.

1. ⚠ ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли через неправильне встановлення або експлуатацію. Інструкції з користування приладом слід зберігати з метою користування в майбутньому.

1.1 Безпека дітей та осіб з обмеженими можливостями

- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо такі особи перебувають під наглядом відповідальної за їх безпеку людини.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Пакувальні матеріали слід тримати у недоступному для дітей місці.
- Не допускайте дітей та домашніх тварин до приладу під час його роботи чи охолодження.
- Не можна доручати чищення або технічне обслуговування дітям без відповідного нагляду.
- Дітей до 3-х років не підпускайте до приладу, якщо ви за ними постійно не наглядаєте.

1.2 Загальні правила безпеки

- Установка приладу і заміна кабелів повинна виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Вимикайте прилад, перш ніж виконувати технічне обслуговування.
- Не використовуйте пароочишувач для чищення приладу.
- Не використовуйте абразивні миючі засоби та металеві шкребки для чищення приладу.
- У разі пошкодження кабелю живлення зверніться для його заміни до виробника, авторизованого сервісного центру чи іншої кваліфікованої особи. Робити це самостійно небезпечно.

2. ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

2.1 Установлення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Встановлення приладу має здійснюватись тільки кваліфікований спеціаліст.

- Зніміть весь пакувальний матеріал з приладу.
- При наявності пошкоджень прилад не встановлювати та не використовувати.
- Виконуйте інструкції, що додаються до приладу.
- Пересувайте прилад завжди обережно, користуючись захисними рукавичками.
- Не нахильте та не перевертайте прилад! Це може призвести до витoku масла з насосу та псуванню приладу.
- Дотримуйтеся вимог щодо мінімальної відстані від інших приладів.
- Переконайтесь у надійному та стійкому закріпленні приладу.
- Сторони приладу повинні примикати до приладів тієї ж висоти.

2.2 Підключення до мережі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза пожежі й ураження електричним струмом.

- Усі електричні з'єднання повинні виконуватись тільки кваліфікованим електриком.
- Обов'язково заземліть прилад.
- Переконайтесь у відповідності усіх електричних даних, вказаних на заводській табличці, до параметрів вашої мережі. В іншому разі викличте електрика.
- Завжди використовуйте електричну розетку з правильно встановленим захисним контактом.
- Не користуйтеся багатополісними штепсельними вилками/розетками або подовжувачами.

- Перевірте відсутність ушкоджень вилки, шнуру та електричного дроту. Зверніться до сервісної служби або електрика для заміни пошкодженого електричного шнура або дроту.
- Пристрої, що захищають від ураження електричним струмом, повинні закріплюватися так, щоб зняти їх можна було б тільки за допомогою інструментів.
- Увімкніть вилку в штепсельну розетку тільки після завершення монтажу. Перевірте наявність доступу до вилки.
- Не вмикайте вилку, якщо розетка не закріплена належним чином.
- Щоб вимкнути прилад, витягніть зі штепсельної розетки тільки вилку. В жодному разі не висмикуйте кабель живлення.
- Користуйтеся тільки відповідними ізолюючими пристроями: автоматичними вимикачами, пробками (гвинтові пробки необхідно вийняти з патрону), роз'єднувачами та реле заземлення.
- Електросистема повинна бути оснащена засобами відключення від мережі з роз'єднанням контактів по всіх полюсах для забезпечення повного відключення у разі перенапруження категорії III. Відстань між розведеними контактами вимикача повинна бути не менше 3 мм.
- Цей прилад відповідає вимогами ЄС.

2.3 Експлуатація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза отримання травм, опіку, ураження струмом або вибуху.

- Не торкайтеся зварювальної планки зразу після герметизації. Ви можете обпектися залишковим теплом.
- Використовуйте цей прилад виключно в приватних цілях .
- Не змінюйте характеристики цього приладу.
- Під час роботи приладу обов'язково наглядайте за ним.
- Вимкніть прилад після завершення роботи.
- Не користуйтеся приладом з вологими руками для уникнення контакту з водою.
- Не прикладайте завелике зусилля до висувного ящика.
- Не використовуйте прилад як опорну чи робочу поверхню.
- Уникайте наявності іскор або відкритого полум'я біля приладу при відкриванні висувного ящика.

Не ставте або не тримайте займисті суміші, речовини або предмети на приладі, усередині або біля нього.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза пошкодження приладу

- Обережно виймайте або вставляйте аксесуари.
- Не відкривайте кришку під час робочого циклу.
- У разі відключення електроживлення під час робочого циклу при закритій кришці не намагайтеся відкрити її за допомогою інструментів, дочекайтесь відновлення електроживлення.
- Не ставте жодних важких предметів на кришку!

- Запобігайте падінню будь-яких предметів на кришку! Це може порушити її цілісність, спричинити тріщини або пошкодження. Не здійснюйте упаковку при наявності тріщин або пошкоджень на кришці.

2.4 Чистка та догляд



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Загроза отримання травм, пожежі або пошкодження майна.

- Перед виконанням будь-якої процедури технічного обслуговування вимкніть прилад та витягніть вилку з штепсельної розетки.
- Переконайтеся, що прилад охолонув.

2.5 Зберігання



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

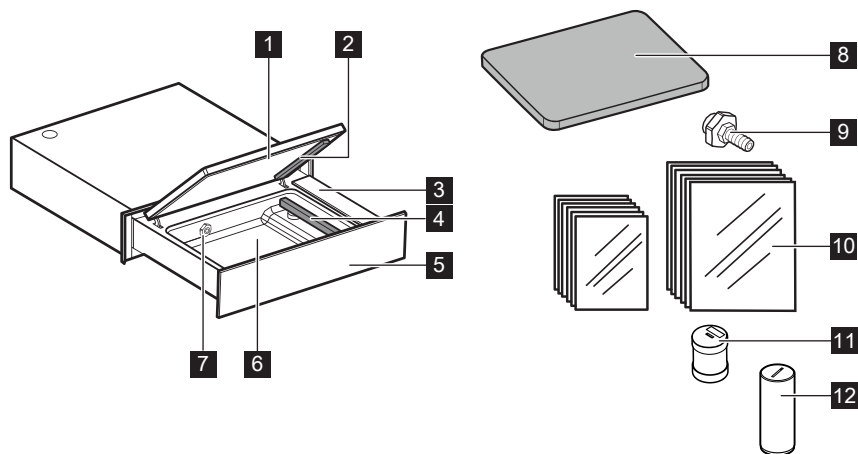
Небезпека отримання травми або задухи.

- Витягніть вилку з електромережі.
- Від'єднайте та змотайте кабель.

2.6 Технічна Підтримка

- Для ремонту приладу зверніться до авторизованого Сервісного Центру.
- Рекомендується використовувати оригінальні запчастини.

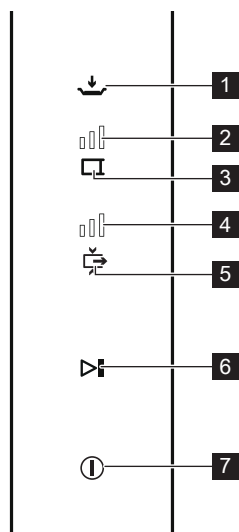
3. ОПИС ВИРОБУ



- 1** Кришка
- 2** Ущільнювач кришки
- 3** Панель управління
- 4** Зварювальна планка
- 5** Фронтальна панель
- 6** Камера
- 7** Насадка для відкочування повітря

- 8** Зменшувач об'єму
- 9** Роз'єм для підключення зовнішнього вакууму
- 10** Конверти для заморожування, приготування їжі та зберігання
N. 25 20x30 см
N. 25 25x35 см
- 11** Фільтр оливи
- 12** Кришка

4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ



- 1** Кнопка МАРИНУВАННЯ/
ВИМОЧУВАННЯ
- 2** Індикатор часу СПАЮВАННЯ
- 3** Кнопка часу СПАЮВАННЯ
- 4** Індикатор РІВНЯ ВАКУУМУ
- 5** Кнопка РІВЕНЬ ВАКУУМУ
- 6** Кнопка СТАРТ/СТОП
- 7** Кнопка УВІМКНУТИ/
ВИМКНУТИ

5. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Наведені у розділах щодо безпеки.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Залийте масло в машину перед встановленням.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Виконуйте інструкції, що додаються до приладу.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Пластикову пробку **12**, що була витягнута під час встановлення, слід зберегти для подальшого обслуговування.

5.1 Перша чистка

- Зверніться до розділу «ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД».
- Протріть вологою м'якою тканиною усі частини приладу перед першим використанням.

5.2 Перше використання

Увімкніть прилад, утримуючи кнопку **1**.
















Перед експлуатацією виконайте "Програму налагодження" як вказано нижче:

- Натисніть і утримуйте кнопку **↔** до тих пір, поки всі кнопки блимають.
- Закрийте кришку легким натисканням.
- Натисніть кнопку **▶||**. Під час роботи програми блимають кнопки **▶||** і **↔**.
- Після закінчення циклу (15 хвилин) кнопка **▶||** перестане блимати і прилад буде готовий до використання.






6. ЩОДЕННА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Цей прилад ідеально підходить для:


- Вакуумної упаковки харчових продуктів для низькотемпературного приготування їжі «Sous Vide».
- Вакуумної упаковки харчових продуктів для зберігання.
- Маринування/вимочування харчових продуктів.

| Кнопка | Опис | Функція |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Кнопка УВІМКНУТИ/ ВИМКНУТИ | Для включення / виключення приладу. |
|  | Кнопка СТАРТ Кнопка СТОП | Для запуску / припинення циклу пакування. |
|  | Кнопка РІВЕНЬ ВАКУУМУ | Для того, щоб встановити один з 4 доступних рівнів вакууму. Заздалегідь встановлений параметр: МАКС. |
| | |  тільки запаювання |
| | |  МІН. |
| | |  СЕРЕД. |
|  МАКС. | | |
|  | Кнопка ЗАПАЮВАННЯ | Для того, щоб встановити час запаювання у залежності від товщини пакету 1). |
| | | Заздалегідь встановлений параметр - 2,5 сек, ідеальний час для пакетів, які додаються до приладу. |
| | |  вимкнення |
| | |  1,5 сек. |
|  2,5 сек. | | |
|  4,0 сек. | | |
|  | Кнопка МАРИНУВАННЯ/ ВИМОЧУВАННЯ | Для активації функції маринування/ вимочування. |



1) Чим більше товщина пакету, тим довший буде встановлений час.

- Витягніть ящик до максимуму.
 - Увімкніть прилад, утримуючи кнопку .
 - Якщо треба, змініть рівень вакууму та час запаювання.
 - Підніміть кришку та покладіть усередину камери пакет з продуктами, що треба запаяти, залишивши відстань принаймні 2 см до зварювальної планки.
 - Для того, щоб забезпечити ідеальне зварювання, важливо не забруднити конверт у зоні, де відбувається зварювання. З цієї причини бажано зігнути внутрішню сторону конверта назовні на 4-5 см. Після вкладання продуктів складіть конверт, як він був складений спочатку.
 - Для маленьких продуктів використовуйте зменшувач об'єму, який допоможе правильно розташувати пакет у відношенні до зварювальної планки.
 - Обережно закрийте кришку та натисніть кнопку , яка почне блимати. Таким чином Ви розпочнете цикл пакування.
 - Після закінчення циклу ця кнопка перестане блимати.
 - Відкрийте кришку та заберіть пакет.
-  Не торкайтеся зварювальної планки сразу після герметизації. Ви можете обпектися залишковим теплом.
- Вимкніть прилад, утримуючи кнопку .
-  Якщо прилад не використовується протягом 60 хвилин, він вимикається автоматично.

Рідкі продукти






Якщо під час операції натиснути кнопку  , цикл зупиниться и запаювання конверту відбудеться негайно. Ця процедура може бути застосована при пакуванні рідких продуктів, які під час циклу пакування можуть закипіти.



Примітка: Періодично прилад автоматично виконує програма налагодження (дивіться розділ 6.5), протягом якого будуть блимати кнопки  і .

Дозвольте циклу завершитися, не змінюючи нічого на приладі, доки ці дві кнопки не перестануть блимати.

Залежно від продукту, який повинен бути запакований, рекомендується встановлювати рівень вакууму, як показано у таблиці нижче:

| Рівень вакууму  | Експлуатація |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Упакуйте, поділіть на порції без створення вакууму. ¹⁾ |
|  | Упакуйте, поділіть на порції, особливо ніжні продукти (салат, помідори, і т.д.) з мінімальним рівнем вакууму (MIN). |
|  | <ul style="list-style-type: none"> - Упакуйте, поділіть на порції ніжні продукти (варені овочі, фрукти, ніжне м'ясо, макаронні вироби) та рідкі продукти (супи, креми, соуси). - Маринуйте в пакеті. - Готування в вакуумі (Sous Vide) ніжних продуктів (наприклад, риби) на середньому рівні вакууму (MED). |
|  | <ul style="list-style-type: none"> - Упакуйте, поділіть на порції тверді продукти (сирі овочі, тверді сири, ковбасні вироби). - Готування в вакуумі (Sous Vide) твердих продуктів (наприклад, м'яса, картоплі, моркви тощо) на максимальному рівні вакууму (MAX). - Герметичне закриття скляних банок (див. розділ 6.5). |

¹⁾ За допомогою цієї функції у середині пакету створюється мінімальний тиск

6.1 Використання пакетів

Спеціальні вакуумні пакети, які додаються до приладу, ідеально підходять для заморожування, зберігання і приготування у вакуумній упаковці харчових продуктів при низьких температурах.

Код замовлення пакетів: 902979704

50 пакетів для вакуумного приготування та зберігання
(25 штук розміром: 20x30 см + 25 штук розміром: 25x35 см)

Код замовлення пакетів: 9029794014

50 пакетів для вакуумного приготування та зберігання
(25 штук розміром: 20x30 см + 25 штук розміром: 25x35 см)



Ми рекомендуємо використовувати оригінальні конверти.

www.aeg.com/shop

6.2 Вакуумне пакування харчових продуктів для низькотемпературного приготування «Sous Vide»

Вакуумне пакування для приготування у вакуумі (sous vide).

Деякі з переваг цього методу:

- Поліпшення запаху та текстури продуктів.
- Зберігання як смаку, так і запаху, оскільки вони не втрачаються в процесі приготування.
- Зменшення втрати рідини робить їжу більш м'якою та менш сухою.
- Поживні речовини (мінерали та вітаміни) зберігаються у вакуум-пакетах.
- При готуванні не потрібно додавати рослинні та тваринні жири.

6.3 Вакуумне пакування для зберігання продуктів

Усушення повітря дозволяє подовжити строк зберігання продуктів.

У разі, якщо Ви хочете зберігати у вакуумі свіжо приготовані продукти, їх потрібно спочатку охолодити, можливо, за допомогою холодильної машини.

6.4 Маринування/Замочування

- Увімкніть прилад, утримуючи кнопку
- Вставте на сковороді / блюді їжу з ароматизуючим маринадом.
- Відкрийте кришку та поставте банку усередину вакуумної камери.
- Натисніть кнопку , яка почне блимати.
- Закрийте кришку легким натисканням.
- Натисніть кнопку , щоб запустити цикл маринаду. Ця кнопка почне блимати.
- Після закінчення циклу маринаду ця кнопка перестане блимати.
- Тепер ви можете відкрити кришку та витягнути банку.

Цикл маринування і настоювання має заданий час 8 хвилин.

Для підвищення ефекту замочування, повторіть цикл.

Таке замочування можна перервати у будь-який момент, натиснувши кнопку

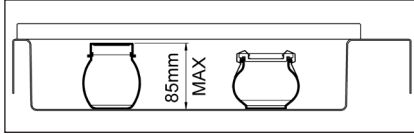


Ви можете запустити маринування продуктів безпосередньо в пакеті. У цьому випадку встановіть рівень вакууму відповідно до ваших потреб.

6.5 Додаткові функції

“Герметичне закриття скляних банок”

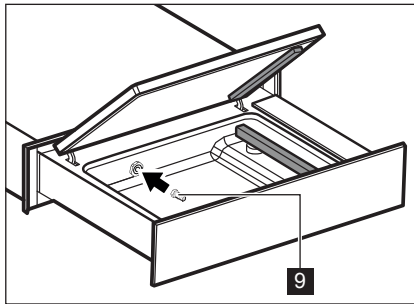
Це функція, що використовується, щоб герметично закрити скляні банки, що використовуються для приготування їжі в посудині або для збільшення терміну зберігання продукту, що в них міститься (судини не постачаються з цим обладнанням).



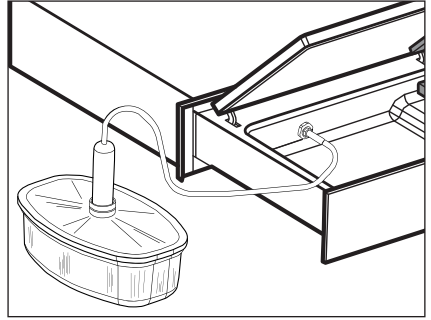
- Встановіть максимальний рівень вакууму і вимкніть запаювання .
- Закрийте банку легким натиском і вставте її в бак, закрийте кришку, злегка натиснувши, і натисніть кнопку , яка почне блимати. Цикл пакування буде, таким чином, розпочато.
- Наприкінці циклу кнопка перестане блимати.

“Зовнішній вакуум”

Ця програма повинна використовуватися для усунення повітря усередині спеціальних герметичних контейнерів (не постачаються з приладом).



- Відкрити шуцлер 9, встановлений усередині вакуумної камери.



- Підключіть шланг до контейнера 9.
- Встановіть максимальний рівень вакууму і вимкніть запаювання .
- З відкритою кришкою приладу натисніть кнопку , щоб почати цикл упаковки. Ця кнопка почне блимати.
- Після закінчення циклу ця кнопка перестане блимати.

“Програма налагодження”

Ця програма повинна виконуватися у наступних ситуаціях:

- Перед першим використанням приладу.
- Після тривалої перерви в експлуатації приладу.
- Після запаювання продуктів з вмістом підвищеної вологості (напр. супи).
- Якщо ви помітите погіршення у роботі приладу (напр.: збільшення часу досягнення вакууму або повне недосягнення).

Ця програма триває приблизно 15 хвилин і забезпечує повне очищення насоса, видаляє всі рідкі емульсії, які можуть міститися в олії.

Не запаюйте жодних продуктів, поки виконується програма.

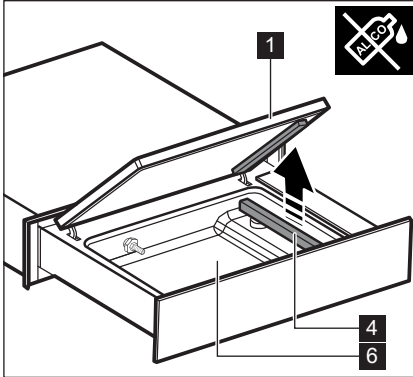
Виконайте наступні дії:

- Натисніть і утримуйте кнопку до тих пір, поки всі кнопки блимають.
- Закрийте кришку легким натисканням.
- Натисніть кнопку . Під час роботи програми блимають кнопки і .
- Після закінчення циклу (15 хвилин) кнопка перестане блимати і прилад буде готовий до використання.

7. ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Наведені у розділах щодо безпеки.

- Після кожного використання протирайте прилад вологою тканиною.



- Протирайте кришку з органічного скла **1** всередині та назовні тільки нейтральними миючими засобами (вода та мило).
- Не користуйтеся абразивними продуктами, миючими засобами на основі спирту, абразивними губками, розчинниками або металевими предметами.
- Якщо Ви користуєтесь засобами для чистки сталеві камери **6**, дотримуйтесь інструкцій з безпеки, вказаних на упаковці.
- Перед чисткою камери **6**, особливо якщо усередині залишилась рідина, рекомендується вийняти зварювальну планку **4**.
- Протріть зварювальну планку **4** сухою тканиною. Вийміть будь-які залишки плівки, які залишилися.
- Протріть металеві поверхні, користуючись звичайними миючими засобами, призначеними для нержавіючої сталі.

8. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ




ПОПЕРЕДЖЕННЯ!








Наведені у розділах щодо безпеки.

8.1 Що робити, якщо ...

| Проблема | Причина | Рішення |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Пакет погано запаюється. | Встановлено недостатній час запаювання. | Змінити час запаювання. |
| | Ущільнювач кришки забруднений або зношений. | Очистити або замінити ущільнювач кришки (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни). |
| | Неправильне розміщення пакету на запалювальній планці. | Покласти пакет правильно. |
| | Зварювальна планка зношена (обгоріло тефлонове покриття). | Замінити зварювальну планку (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни). |
| | Зламалася тефлонова смуга на зварювальній планці. | Замінити смугу (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни). |
| У вакуумній камері створюється низький вакуум | Неправильно встановлений рівень вакууму. | Змінити відсоток вакууму. |
| | Ущільнювач кришки забруднений або зношений. | Очистити або замінити ущільнювач кришки (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни). |
| | Кришка неправильно закрита. | Закрите кришку правильно. Перевірити відсутність між кришкою та камерою предметів або забруднень. |
| Вакуумна камера не відкривається. | Відсутнє електроживлення. | Зачекайте відновлення електроживлення. |
| Кришка пошкоджена. | Пошкоджене покриття. | Встановіть на місце кришку (для заміни зверніться до Службит технічної підтримки). |
| Блимають кнопки  і  . | “Програма налагодження” у процесі | Зачекайте, поки закінчиться “програма налагодження” (15 хвилин). |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При вимкненні машини вмикається насос. | Він запускає періодичний «цикл налагодження» масла (див. примітку розділ 6). | Зачекайте, поки закінчиться «програма налагодження» (15 хвилин). |
| Починається цикл вакуумного пакування, вакуумний насос вмикається, але зупиняється протягом декількох секунд і блимає кнопка  (без видалення повітря з бака або запаювання конверта). | Кришка не була закрита належним чином. Ущільнення кришки забруднені або зношені. | Злегка натисніть на кришку, щоб герметично ущільнити прокладку. Очистіть прокладку. Замініть прокладку. |

Повідомлення про проблему


| Проблема | Причина | Рішення |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кнопка  буде безперервно блимати. | Електрична панель не справна. | Зверніться до служби Технічної Підтримки. |
| Кнопка  буде безперервно блимати. | У приладі не створюється достатній вакуум. | Очистити або замінити ущільнювач кришки (звернутися до служби технічного обслуговування для заміни). Переконайтеся, що кришка щільно закривається. Натисніть кнопку  , щоб перезавантажити прилад. |
| Кнопки  і  будуть безперервно блимати. | Треба замінити масло насоса. | Зверніться до служби Технічної Підтримки. |
| Кнопка  буде безперервно блимати. | При пакуванні вологих продуктів цикл пакування закінчується швидше. | Натисніть кнопку  , щоб перезавантажити прилад. |


8.2 Дані служби Технічної Підтримки

Якщо ви не можете вирішити проблему самостійно, зверніться в авторизований Сервісний центр.

Інформація, яка необхідна Центру Технічної Підтримки, знаходиться на таблиці, розташованій на лівій стороні пристрою. Не видяляйте заводську таблицю.

9. МІРКУВАННЯ ЩОДО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.

Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

| | |
|-------------------------------------------|----|
| 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ | 31 |
| 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ | 32 |
| 3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ | 34 |
| 4. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ | 34 |
| 5. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ | 35 |
| 6. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ | 35 |
| 7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ | 40 |
| 8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ | 41 |
| 9. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ | 42 |

ΓΙΑ ΑΡΙΣΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν της AEG. Το σχεδιάσαμε για να σας παρέχει άσπρη απόδοση για πολλά χρόνια, χάρη στις πρωτοποριακές τεχνολογίες που θα σας απλοποιήσουν τη ζωή - λειτουργίες που δεν θα βρείτε σε κοινές συσκευές.

Σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγα λεπτά για την ανάγνωση των οδηγιών, ούτως ώστε να γνωρίζετε πώς να εκμεταλλευτείτε στο μέγιστο την ηλεκτρική οικιακή συσκευή σας.

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας για:



Λήψη συμβουλών, κατέβασμα των φυλλαδίων μας, εξαίλιψη ενδεχομένων ανωμαλιών, επίτευξη πληροφοριών τεχνικής βοήθειας:

www.aeg.com



Καταγράψτε το προϊόν σας και λάβετε μια καλύτερη εξυπηρέτηση:

www.aeg.com/productregistration



Αποκτήστε αξεσουάρ, υλικά κατανάλωσης και γνήσια ανταλλακτικά για τον εξοπλισμό σας:

www.aeg.com/shop

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστούμε πάντα τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

Όταν απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις, βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα παρακάτω στοιχεία: Μοντέλο, PNC, αύξοντα αριθμό.

Οι πληροφορίες βρίσκονται πάνω στην πινακίδα αναγνώρισης.

 Προειδοποίηση/Προσοχή - Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια.

 Γενικές πληροφορίες και συμβουλές.

 Πληροφορίες για το περιβάλλον.

Υπόκεινται σε αλλαγές.

1. ⚠ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται πριν την εγκατάσταση και χρήση του εξοπλισμού. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες και ζημιές λόγω της εσφαλμένης εγκατάστασης και χρήσης του εξοπλισμού. Να έχετε πάντα διαθέσιμες τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

1.1 Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από ενήλικες με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση της χρήσης του εξοπλισμού, μόνο αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού και των κινδύνων που τον αφορούν.
- Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τον εξοπλισμό.
- Κρατήστε τα υλικά της συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια λειτουργίας του.
- Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά που δεν επιτηρούνται.
- Κρατήστε μακριά από παιδιά κάτω των 3 ετών αν δεν επιτηρούνται συνεχώς.

1.2 Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Η εγκατάσταση του εξοπλισμού και η αντικατάσταση των καλωδίων πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης αποσυνδέετε τον εξοπλισμό από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με ατμό για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή μεταλλικές ξύστρες για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή από εξειδικευμένο άτομο προκειμένου να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1 Εγκατάσταση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η εγκατάσταση του εξοπλισμού θα πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αν έχει υποστεί ζημιά.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τον εξοπλισμό.
- Δίνετε πάντα προσοχή κατά τη φάση μετακίνησης του εξοπλισμού. Φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας.
- Μην ανατρέπετε ή γέρνετε τον εξοπλισμό! Κάτι τέτοιο προκαλεί τη διαρροή πετρελαίου από την αντλία και μπορεί να καταστρέψει τον ίδιο τον εξοπλισμό.
- Θα πρέπει να τηρείτε την ελάχιστη απόσταση από τους άλλους εξοπλισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει τοποθετηθεί και στερεωθεί σωστά σε μια σταθερή δομή.
- Οι πλευρές του εξοπλισμού πρέπει να παραμένουν δίπλα σε εξοπλισμούς ή μονάδες του ίδιου ύψους.

2.2 Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να εκτελούνται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ο εξοπλισμός πρέπει να διαθέτει γείωση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα των στοιχείων αντιστοιχούν σε εκείνα του συστήματος. Διαφορετικά, επικοινωνήστε με έναν ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ηλεκτρική πρίζα με επαφή προστασίας σωστά εγκατεστημένη.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και καλώδια επέκτασης.
- Προσέξτε να μην καταστρέψετε το βύσμα και το καλώδιο. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί το ηλεκτρικό καλώδιο, η επέμβαση θα πρέπει να γίνει από το δικό μας κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Οι διατάξεις προστασίας από την ηλεκτροπληξία πρέπει να στερεώνονται ούτως ώστε να μην μπορούν να απενεργοποιηθούν χωρίς τη χρήση εργαλείων.
- Βάλτε το ηλεκτρικό βύσμα στην πρίζα μόνο όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.
- Σε περίπτωση που είναι χαλαρό το βύσμα, μη το βάλετε στην πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να αποσυνδέσετε τον εξοπλισμό. Τραβήξτε μόνο το βύσμα.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κατάλληλες διατάξεις μόνωσης: αυτόματους διακόπτες, ασφάλειες (εκείνες με πώμα πρέπει να αφαιρεθούν από τη θήκη των ασφαλειών), αποσυμπλέκτες για βλάβη ρεύματος γείωσης και ρελέ.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μια διάταξη μόνωσης που να επιτρέπει την αποσύνδεση του εξοπλισμού από την ηλεκτρική πρίζα όλων των πόλων. Η συσκευή μόνωσης πρέπει να έχει πλάτος ανοίγματος επαφής όχι μικρότερο από 3 mm.
- Ο εξοπλισμός αυτός συμμορφώνεται με τις οδηγίες ΕΟΚ.

2.3 Χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας ή εκρήξεων.

- Μην αγγίζετε τη ράβδο συγκόλλησης μετά τη χρήση. Η θερμότητα που υπάρχει μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα.
 - Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αποκλειστικά σε οικιακό περιβάλλον.
 - Μην τροποποιείτε τις προδιαγραφές αυτού του εξοπλισμού.
 - Μην αφήνετε ποτέ τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
 - Απενεργοποιείτε τον εξοπλισμό μετά από κάθε χρήση.
 - Μη θέτετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό με υγρά χέρια ή όταν υπάρχει κάποια επαφή με νερό.
 - Μην ασκείτε πίεση στο συρτάρι.
 - Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό ως επιφάνεια εργασίας ή ως επιφάνεια στήριξης.
 - Αποφεύγετε την παρουσία σπινθήρων ή ανοικτών εστιών φωτιάς κοντά στον εξοπλισμό όταν ανοίγετε το συρτάρι.
- Μην τοποθετείτε ή κρατάτε υγρά ή εύφλεκτα υλικά, ούτε εξαιρετικά εύφλεκτα αντικείμενα στον εξοπλισμό, στο εσωτερικό του ή σε άμεση γεινίαση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υπάρχει ο κίνδυνος να υποστεί ζημιά ο εξοπλισμός.

- Δώστε προσοχή όταν αφαιρείται ή τοποθετείτε τα αξεσουάρ.
- Μην παραβιάζετε το άνοιγμα του καπακιού κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας.
- Μην παραβιάζετε το άνοιγμα του καπακιού κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.
- Μην τοποθετείτε κανένα βάρος στο καπάκι.

- Προσέξτε ούτως ώστε να μην πέφτουν αντικείμενα πάνω στο καπάκι. Κάτι τέτοιο μπορεί να μεταβάλλει την ακεραιότητα, προκαλώντας ρωγμές ή θραύση.

2.4 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, πυρκαγιάς ή βλάβης του εξοπλισμού.

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι κρύος ο εξοπλισμός.

2.5 Διάθεση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

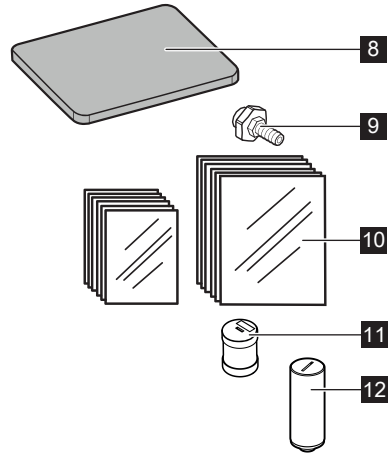
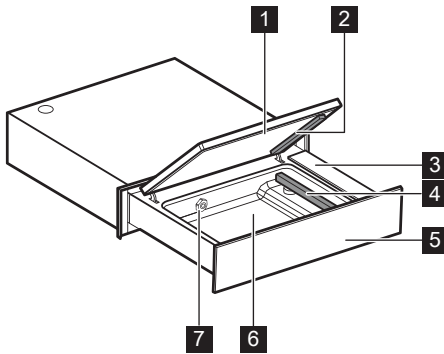
Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- Κόψτε το ηλεκτρικό καλώδιο και απορρίψτε το.

2.6 Τεχνική υποστήριξη

- Για να επισκευάσετε τον εξοπλισμό επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά.

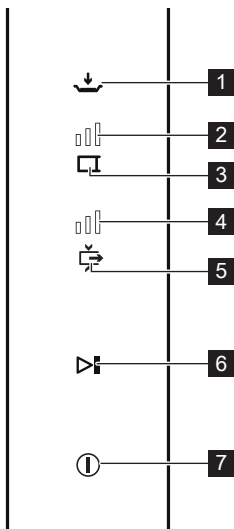
3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



- 1 Καπάκι
- 2 Μαξιλαράκι σφράγισης
- 3 Πίνακας ελέγχου
- 4 Ράβδος συγκόλλησης
- 5 Μπροστινό πάνελ
- 6 Λεκάνη
- 7 Ακροφύσιο αναρρόφησης

- 8 Πλάκα πλήρωσης
- 9 Σύνδεση για κενού εξωτερικά
- 10 Σακούλες για κατάψυξη, μαγείρεμα κενού και συντήρηση.
N. 25 20x30 cm
N. 25 25x35 cm
- 11 Φίλτρο λαδιού
- 12 Πώμα

4. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ



- 1 Κουμπί ΜΑΡΙΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ/ΕΓΧΥΣΗΣ τροφίμων
- 2 Δείκτης χρόνου ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ
- 3 Κουμπί χρόνου ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ
- 4 Δείκτης επιπέδου ΚΕΝΟΥ
- 5 Κουμπί επιπέδου ΚΕΝΟΥ
- 6 Κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΣΤΑΣΗΣ
- 7 Κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

5. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βάλτε το λάδι στη μηχανή πριν την εγκατάσταση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με τον εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το πλαστικό πώμα **12** που έχει βγει κατά τη φάση της εγκατάστασης πρέπει να φυλάσσεται για μελλοντικές επεμβάσεις τεχνικής υποστήριξης.

5.1 Πρώτος καθαρισμός

- Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ».
- Καθαρίστε με ένα υγρό πανί όλα τα μέρη πριν την πρώτη χρήση.

6. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι ιδανικό για:






- Συσκευασία τροφίμων κενού για μαγείρεμα σε χαμηλή θερμοκρασία "SousVide".
- Συσκευασία τροφίμων κενού για συντήρηση.
- Μαρινάρισμα/έγχυση τροφίμων.














5.2 Πρώτη χρήσης

Ενεργοποιήστε τον εξοπλισμό κρατώντας πατημένο το κουμπί .








Πριν τη χρήση προχωρήστε στον ΚΥΚΛΟ ΕΠΑΝΑΡΥΘΜΙΣΗΣ όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια:


- Κρατήστε πατημένο το κουμπί  έως ότου αρχίσουν να αναβοσβήνουν όλα τα κουμπιά.
- Κλείστε το καπάκι ασκώντας μια ελαφριά πίεση.
- Πατήστε το κουμπί . Κατά την εκτέλεση του προγράμματος θα αναβοσβήνουν τα κουμπιά  και .
- Στο τέλος του κύκλου (15 λεπτά) το κουμπί  θα σταματήσει να αναβοσβήνει και ο εξοπλισμός θα είναι έτοιμος για χρήση.

| Κουμπί | Περιγραφή | Λειτουργία | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ | Για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον εξοπλισμό. | |
|  | Κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ ΣΤΑΣΗΣ | Για την εκκίνηση/στάση του κύκλου συσκευασίας. | |
|  | Κουμπί ΚΕΝΟΥ | Για να ρυθμίσετε ένα από τα 4 επίπεδα κενού που είναι διαθέσιμα. Η προκαθορισμένη τιμή είναι η ΜΕΓ. |  Συγκόλληση μόνο |
| | | |  ΕΛΑΧ. |
| | | |  ΜΕΣ. |
| | | |  ΜΕΓ. |
|  | Κουμπί ΣΥΓΚΟΛΗΣΗ | Για να ρυθμίσετε το χρόνο συγκόλλησης με βάση το πάχος της σακούλας ¹⁾ . Ο εξοπλισμός είναι ρυθμισμένος στα 2,5 δευ., ιδανικός χρόνος για τις σακούλες που παρέχονται. |  Απενεργοποιημένος |
| | | |  1,5 s |
| | | |  2,5 s |
| | | |  4,0 s |
|  | Κουμπί ΜΑΡΙΝΑΡΙΣΜΑΤΟΣ/ ΕΓΧΥΣΗΣ | Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μαριναρίσματος/έγχυσης. | |



1) Όσο μεγαλύτερο είναι το πάχος της σακούλας, τόσο περισσότερος θα είναι ο χρόνος ρύθμισης.

- Τραβήξτε προς τα έξω το συρτάρι έως το μεγαλύτερο άνοιγμα.
 - Ενεργοποιήστε τον εξοπλισμό κρατώντας πατημένο το κουμπί .
 - Αλλάξτε αν χρειάζεται το επίπεδο του κενού και το χρόνο συγκόλλησης.
 - Ανασηκώστε το καπάκι και τοποθετήστε στη λεκάνη τη σακούλα με το τρόφιμο που θέλετε να συσκευάσετε αφήνοντας τουλάχιστον 2 cm πέρα από τη ράβδο συγκόλλησης.
 - Για την εξασφάλιση μια τέλειας συγκόλλησης είναι σημαντικό να μην λερώσετε τη σακούλα στην περιοχή όπου γίνεται η συγκόλληση. Για το λόγο αυτό σας συνιστούμε να ξαναδιπλώσετε την εσωτερική πλευρά της σακούλας προς τα έξω κατά 4/5 cm. Αφού βάλετε το τρόφιμο ξαναδιπλώστε τη σακούλα στην αρχική κατάσταση.
 - Για προϊόντα με μικρό όγκο χρησιμοποιήστε την πλάκα πλήρωσης που παρέχεται εφόσον διευκολύνει την καλύτερη θέση στη σακούλα της ράβδου συγκόλλησης.
 - Κλείστε το καπάκι ασκώντας ελαφριά πίεση και πατήστε το κουμπί  το οποίο αρχίζει να αναβοσβήνει. Θα αρχίσει έτσι ο κύκλος συσκευασίας.
 - Στο τέλος του κύκλου το κουμπί αυτό θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
 - Ανοίξτε το καπάκι και τραβήξτε προς τα έξω τη σακούλα.
-  Μην αγγίζετε τη ράβδο συγκόλλησης μετά τη χρήση. Η θερμότητα που υπάρχει μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Απενεργοποιήστε τον εξοπλισμό κρατώντας πατημένο το κουμπί .
-  Αν ο εξοπλισμός δεν χρησιμοποιηθεί για 60 λεπτά απενεργοποιείται αυτόματα.






Υγρά τρόφιμα

Αν κατά τη διάρκεια λειτουργίας πατηθεί το κουμπί , ο κύκλος θα σταματήσει και θα εκτελεστεί αμέσως η συγκόλληση της σακούλας. Η διαδικασία αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν συσκευάζονται υγρά προϊόντα που κατά τη διάρκεια του κύκλου κενού μπορεί να μεταφερθούν σε βρασμό.



Σημείωση: Περιοδικά ο εξοπλισμός εκτελεί αυτόματα έναν κύκλο επαναρύθμισης (δείτε κεφ. 6.5) κατά τη διάρκεια του οποίου αναβοσβήνουν τα κουμπιά  και . Αφήστε τον κύκλο να εκτελεστεί χωρίς να παρέμβετε στον εξοπλισμό έως ότου τα 2 κουμπιά σταματήσουν να αναβοσβήνουν.

Ανάλογα με το τρόφιμο που πρόκειται να συσκευαστεί σας συνιστούμε να ρυθμίσετε το επίπεδο του κενού όπως υποδεικνύεται στον πίνακα:

| Επίπεδο κενού  | Χρήση |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Συσκευάστε, διαιρέστε σε μερίδες χωρίς δημιουργία κενού. ¹⁾ |
|  | Συσκευάστε, διαιρέστε σε μερίδες τα ιδιαίτερα ευπαθή τρόφιμα (πράσινα λαχανικά, ντομάτες, κλπ..) με ελάχιστο επίπεδο κενού (MIN). |
|  | <ul style="list-style-type: none"> - Συσκευάστε, διαιρέστε σε μερίδες ευπαθή τρόφιμα (βραστά λαχανικά, φρούτα, τρυφερό κρέας, ζυμαρικά) και υγρά τρόφιμα (σούπες, κρέμες, σάλτσες). - Μαρινάρετε στη σακούλα. - Μαγειρέψτε σε κενό (SousVide) ευπαθή τρόφιμα (πχ. ψάρι) με μεσαίο επίπεδο κενού (MED). |
|  | <ul style="list-style-type: none"> - Συσκευάστε, διαιρέστε σε μερίδες στερεά τρόφιμα (ωμά λαχανικά, σκληρά τυριά, αλλαντικά). - Μαγειρέψτε σε κενό (SousVide) στερεά τρόφιμα (πχ. κρέας, πατάτες, καρότα, κλπ.) με επίπεδο μέγιστο κενού (MAX). - Ερμητικό κλείσιμο των γυάλινων βάζων (δείτε κεφ. 6.5). |

¹⁾ Με τη λειτουργία αυτή δημιουργείται ωστόσο μια μικρή υποπίεση μέσα στη σακούλα.

6.1 Χρήση σακούλας

Οι σακούλες που παρέχονται είναι ιδανικές για την κατάψυξη, συντήρηση και μαγείρεμα τροφίμων κενού σε χαμηλές θερμοκρασίες.

Κωδικός για παραγγελία σακούλας: 902979704

50 σακούλες για κατάψυξη, μαγείρεμα κενού και συντήρηση.
(25 κομμάτια διάστασης: 20x30 cm + 25 κομμάτια διάστασης 25x35 cm)

Κωδικός για παραγγελία σακούλας: 9029794014

50 σακούλες για μαγείρεμα κενού και συντήρηση
(25 κομμάτια διάστασης: 20x30 cm + 25 κομμάτια διάστασης 25x35 cm)



Σας συστήνουμε τη χρήση της γνήσιας σακούλας.

www.aeg.com/shop

6.2 Συσκευασία τροφίμων κενού για μαγείρεμα σε χαμηλή θερμοκρασία “SousVide”

Με αυτή την τεχνική τα σφραγισμένα τρόφιμα στη σακούλα κενού πρέπει να μαγειρεύονται στη συνέχεια αργά σε χαμηλή θερμοκρασία.

Τα πλεονεκτήματα είναι αναρίθμητα:



- η γεύση και η σύσταση της τροφής παραμένουν αναλλοίωτες.
- διατηρείται η γεύση και το άρωμα επειδή το άρωμα δεν χάνεται κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- η ελάχιστη απώλεια υγρών καθιστά τις τροφές πιο μαλακές και λιγότερο στεγνές.
- διατηρούνται στην τροφή οι θρεπτικές ιδιότητες όπως ανόργανα άλατα και βιταμίνες.
- δεν χρειάζεται να προσθέσετε λάδι ή λιπαρά για το μαγείρεμα.

6.3 Συσκευασία τροφίμων κενού για συντήρηση

Η συσκευασία κενού παρατείνει το χρόνο διατήρησης των τροφίμων.


Σε περίπτωση που θέλετε να συσκευάσετε σε κενό τρόφιμα που έχουν μόλις μαγειρευτεί, πρώτα θα πρέπει να τα καταψύξετε με έναν ψύκτη.

6.4 Μαρινάρισμα/Έγχυση

- Ενεργοποιήστε τον εξοπλισμό κρατώντας πατημένο το κουμπί ①.
- Βάλτε στο ταψί/τιάτο την τροφή με το αρωματικό μαρινάρισμα.
- Ανασηκώστε το καπάκι και τοποθετήστε το ταψί στη λεκάνη.
- Πατήστε το κουμπί , το οποίο θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Κλείστε το καπάκι ασκώντας μια ελαφριά πίεση.
- Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσει ο κύκλος του μαριναρίσματος. Το κουμπί αυτό θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Στο τέλος του κύκλου μαριναρίσματος το κουμπί αυτό θα σταματήσει να αναβοσβήνει.
- Στο σημείο αυτό μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι και να βγάλετε το ταψί.

Ο κύκλος μαριναρίσματος και έγχυσης έχει ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα 8 λεπτών.

Για να αυξήσετε την έγχυση, επαναλάβετε τον κύκλο.

Η έγχυση αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί κάθε στιγμή πατώντας το κουμπί .

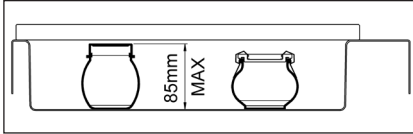





Μπορείτε να εκτελέσετε το μαρινάρισμα των τροφών ακόμη και απευθείας στη σακούλα. Στην περίπτωση αυτή ρυθμίστε το επίπεδο κενού ανάλογα με τις ανάγκες σας.

6.5 Πρόσθετες λειτουργίες

«Ερμητικό κλείσιμο των γυάλινων βάζων»

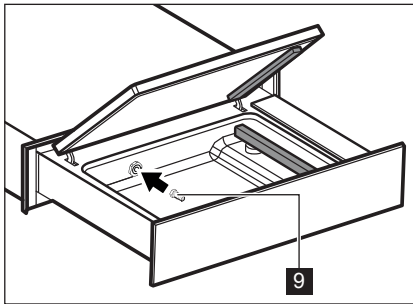
Είναι μια λειτουργία που χρησιμοποιείται για το ερμητικό κλείσιμο των γυάλινων βάζων που χρησιμοποιούνται για το μαγείρεμα-ποτ ή για την αύξηση του χρόνου διατήρησης του περιεχομένου του προϊόντος (δεν παρέχονται βάζα με αυτόν τον εξοπλισμό).




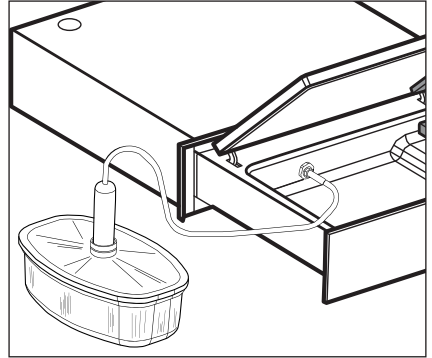
- Ρυθμίστε το επίπεδο του μέγιστου κενού  και απενεργοποιήστε τη συγκόλληση .
- Κλείστε το βάζο με μια ελαφριά πίεση και βάλτε το στη λεκάνη, κλείστε το καπάκι ασκώντας μια ελαφριά πίεση και πατήστε το κουμπί  που αρχίζει να αναβοσβήνει. Θα αρχίσει έτσι ο κύκλος συσκευασίας.
- Στο τέλος του κύκλου το κουμπί αυτό θα αρχίσει να αναβοσβήνει.





«Εξωτερικό κενό»

Είναι η λειτουργία που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε για την εξάλειψη του αέρα μέσα σε ερμητικά σφραγισμένα δοχεία (δεν παρέχονται με τον εξοπλισμό αυτό).



- Για το εξωτερικό κενό ξεβιδώστε τη σύνδεση  που παρέχεται, μέσα στη λεκάνη.



- Συνδέστε το σωλήνα του δοχείου με τη σύνδεση .
- Ρυθμίστε το επίπεδο του μέγιστου κενού  και απενεργοποιήστε τη συγκόλληση .
- Με ανοιχτό το καπάκι του εξοπλισμού πατήστε το κουμπί  για να αρχίσετε τον κύκλο της συσκευασίας. Το κουμπί αυτό θα αρχίσει να αναβοσβήνει.
- Στο τέλος του κύκλου το κουμπί αυτό θα αρχίσει να αναβοσβήνει.






«Κύκλος επαναρύθμισης»

Είναι η λειτουργία που πρέπει να χρησιμοποιείται στις παρακάτω καταστάσεις:

- Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό για πρώτη φορά.
- Εφόσον δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ένα παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Εφόσον έχετε συσκευάσει προϊόντα με υψηλό ποσοστό υγρασίας (πχ. μαγιότρες και σουπές).
- Όταν παρατηρείται μειωμένη απόδοση του εξοπλισμού (πχ.: αυξάνει το χρόνο για την επίτευξη του κενού ή δεν τον φτάνει).

Το παρόν πρόγραμμα διάρκειας 15 λεπτών εξασφαλίζει τον πλήρη καθαρισμό της αντλίας εξαλείφοντας κάθε γαλάκτωμα υγρών που μπορεί να σχηματιστεί στο λάδι. Κατά τη διάρκεια εκτέλεσης του προγράμματος αυτού δεν πρέπει να συσκευαστεί κανένα προϊόν.

Προχωρήστε όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια:

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί  έως ότου αρχίσουν να αναβοσβήνουν όλα τα κουμπιά.
- Κλείστε το καπάκι ασκώντας μια ελαφριά πίεση.
- Πατήστε το κουμπί . Κατά την εκτέλεση του προγράμματος θα αναβοσβήνουν τα κουμπιά  και .
- Στο τέλος του κύκλου (15 λεπτά) το κουμπί  θα σταματήσει να αναβοσβήνει και ο εξοπλισμός θα είναι έτοιμος για χρήση.

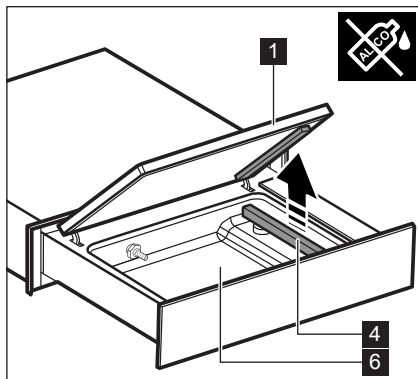
7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

- Καθαρίστε τον εξοπλισμό μετά από κάθε χρήση με ένα υγρό και απαλό πανί.



- Για τον καθαρισμό του καπακιού από πλέξιγκλας **1** καθαρίστε το εξωτερικό και το εσωτερικό μέρος με ουδέτερα καθαριστικά (νερό και σαπούνι).
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά με αλκοόλ, λειαντικά σφουγγάρια, διαλύτες ή μεταλλικά αντικείμενα.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται προϊόντα για τον καθαρισμό της λεκάνης χάλυβα **6**, ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας που υποδεικνύονται στη συσκευασία.
- Για τον καθαρισμό της λεκάνης **6**, κυρίως σε περίπτωση υπολειμμάτων υγρού, σας συνιστούμε να τραβήξετε προς τα πάνω τη ράβδο συγκόλλησης **4**.
- Καθαρίστε τη ράβδο συγκόλλησης **4** με ένα στεγνό πανί. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα που εναποθέτονται στη ράβδο.
- Καθαρίστε τις μεταλλικές επιφάνειες με κανονικά καθαριστικά για τον ανοξειδωτο χάλυβα.



8. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ




ΠΡΟΣΟΧΗ!








Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την ασφάλεια.

8.1 Τι να κάνετε αν...

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν έχει εκτελεστεί σωστά η συγκόλληση της σακούλας. | Ο χρόνος συγκόλλησης δεν είναι σωστός. | Αλλάξτε το χρόνο συγκόλλησης. |
| | Η τσιμούχα του καπακιού είναι βρώμικη ή φθαρμένη. | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τσιμούχα του καπακιού (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια). |
| | Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η σακούλα στη ράβδο συγκόλλησης. | Τοποθετήστε σωστά τη σακούλα. |
| | Η ράβδος συγκόλλησης έχει φθαρεί (η επένδυση από τεφλόν έχει καεί). | Αντικαταστήστε τη ράβδο συγκόλλησης (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια). |
| Τελικό κενό ανεπαρκές. | Η λάμα που βρίσκεται κάτω από το τεφλόν της ράβδου συγκόλλησης έχει σπάσει. | Αντικαταστήστε τη λάμα (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια). |
| | Το ρυθμισμένο επίπεδο κενού δεν είναι σωστό. | Αλλάξτε το επίπεδο κενού. |
| | Η τσιμούχα του καπακιού είναι βρώμικη ή φθαρμένη. | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τσιμούχα του καπακιού (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια). |
| Δεν ανοίγει το καπάκι. | Το καπάκι δεν έχει κλείσει σωστά. | Κλείστε σωστά το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι ανάμεσα στο καπάκι και στη λεκάνη δεν υπάρχουν αντικείμενα ή βρωμιά. |
| | Διακοπή ηλεκτρικού ρεύματος. | Περιμένετε την αποκατάσταση του ηλεκτρικού ρεύματος. |
| Το καπάκι παρουσιάζει ρωγμές ή θραύσεις. | Κατεστραμμένο καπάκι. | Αντικαταστήστε το καπάκι (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια). |
| Αναβοσβήνουν τα κουμπιά  και  . | «Κύκλος επαναρύθμισης» σε εξέλιξη. | Αναμένετε το τέλος του «κύκλου επαναρύθμισης» (15 λεπτά). |

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Απενεργοποιώντας τη μηχανή ενεργοποιείται η αντλία. | Έχει αρχίσει ο «κύκλος επαναρρύθμισης» περιοδικού λαδιού (δείτε σημείωση κεφάλαιο 6). | Αναμένετε το τέλος του «κύκλου επαναρρύθμισης» (15 λεπτά). |
| Αρχίζει ο κύκλος του κενού, ενεργοποιώντας την αντλία του κενού, αλλά σταματάει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα και αναβοσβήνει το κουμπί  (χωρίς να έχει αφαιρεθεί ο αέρας από τη λεκάνη ή να έχει συγκολληθεί η σακούλα). | Δεν έχει κλείσει σωστά το καπάκι. | Εφαρμόστε μια ελαφριά πίεση στο καπάκι για να σφραγίσει ερμητικά η τσιμούχα. |
| | Η τσιμούχα του κατακτιού είναι βρώμικη ή φθαρμένη. | Καθαρίστε την τσιμούχα. Αντικαταστήστε την τσιμούχα. |

Μηνύματα συναγερμού


| Συναγερμός | Πιθανή αιτία | Λύση |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το κουμπί  αναβοσβήνει αδιαλείπτως. | Η ηλεκτρική κάρτα έχει υποστεί βλάβη. | Επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια. |
| Το κουμπί  αναβοσβήνει αδιαλείπτως. | Κενό που δεν έχει επιτευχθεί. | Καθαρίστε ή αντικαταστήστε την τσιμούχα του κατακτιού (για την αντικατάσταση επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια). Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι κλείνει σωστά. Πατήστε το κουμπί  για να επαναφέρετε το συναγερμό. |
| Τα κουμπιά  και  αναβοσβήνουν αδιαλείπτως. | Το πετρέλαιο της αντλίας πρέπει να αποκατασταθεί. | Επικοινωνήστε με την τεχνική βοήθεια. |
| Το κουμπί  αναβοσβήνει αδιαλείπτως. | Ο κύκλος συσκευασίας ολοκληρώθηκε πριν από τον καθορισμένο χρόνο διότι συσκευάζεται ένα υγρό προϊόν. | Πατήστε το κουμπί  για να επαναφέρετε το συναγερμό. |


8.2 Στοιχεία τεχνικής βοήθειας

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε τη λύση στο πρόβλημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.

Οι αναγκαίες πληροφορίες για το κέντρο τεχνικής βοήθειας βρίσκονται στην πινακίδα των στοιχείων που είναι στην αριστερή πλευρά του εξοπλισμού. Μην βγάξετε την πινακίδα των στοιχείων.

9. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά με το σύμβολο . Απορρίψτε τη συσκευασία στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας και στην ανακύκλωση των απορριμμάτων που προέρχονται από ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς.

Μην απορρίπτετε τους εξοπλισμούς που φέρουν το σύμβολο  μαζί με τα κανονικά οικιακά απόβλητα. Μεταφέρετε το προϊόν στο πλησιέστερο σημείο ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με το δημοτικό γραφείο.

| الإنذار | السبب المحتمل | الحل |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| المفتاح  يومض دون انقطاع | الكارت الكهربائي متعطل. | اتصل بالدعم الفني. |
| المفتاح  يومض دون انقطاع | لا يتم الوصول إلى التفريغ. | قم بتنظيف أو استبدال حلقة حشو الغطاء. (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني). تأكد من أن غطاء يُغلق بشكلٍ صحيح. اضغط على مفتاح  من أجل حل حالة الإنذار. |
| المفاتيح  و  و  يومض دون انقطاع | زيت المضخة يجب استبداله. | اتصل بالدعم الفني. |
| المفتاح  يومض دون انقطاع. | يتم إنهاء دورة التغليف مبكراً لأنه يتم تغليف منتج رطب. | اضغط على مفتاح  من أجل حل حالة الإنذار. |



2.8 بيانات الدعم الفني

المعلومات المطلوبة لمركز الدعم الفني توجد على لوحة البيانات الموجودة على الجانب الأيسر من الجهاز. لا تقم بإزالة لوحة البيانات.

عند عدم التمكن من العثور على حل لهذه المشكلة، اتصل بمركز الدعم الفني المعتمد.

9. اعتبارات بشأن البيئة

أحضر المنتج إلى نقطة إعادة التدوير الأقرب لك أو اتصل بمكتب البلدية بمحل إقامتك.

قم بإعادة تدوير المواد التي تحمل الرمز . ألق مواد التغليف في الصناديق الخاصة بإعادة التدوير. ساعد على حماية البيئة وصحة الإنسان وإعادة تدوير النفايات الناتجة من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل الرمز  مع النفايات المنزلية العادية.



تنبيه!

ارجع إلى الفصول الخاصة بالسلامة.

1.8 ماذا تفعل إذا...

| المشكلة | السبب المحتمل | الحل |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| لحم الظرف لا يتم تنفيذه بشكل صحيح. | وقت اللحم غير صحيح. | قم بتعديل وقت اللحم. |
| | حلقة حشو الغطاء متسخة أو متأكلة. | قم بتنظيف أو استبدال حلقة حشو الغطاء (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني). |
| | لم يتم وضع الظرف بشكل صحيح على قضيب اللحم. | ضع الظرف بشكل صحيح. |
| | قضيب اللحم متآكل (الغطاء المصنوع من التفلون محترق). | استبدل قضيب اللحم (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني). |
| | الشفرة الموضوعية تحت تفلون قضيب اللحم مكسورة. | استبدل شفرة (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني). |
| التفريغ النهائي غير كافٍ. | مستوى التفريغ المضبوط غير صحيح. | قم بتعديل مستوى التفريغ. |
| | حلقة حشو الغطاء متسخة أو متأكلة. | قم بتنظيف أو استبدال حلقة حشو الغطاء (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني). |
| | لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح. | قم بإغلاق الغطاء بشكل صحيح. تأكد من أنه لا توجد أشياء أو أساخ بين الغطاء والحوض. |
| الغطاء لا يفتح. | انقطاع الكهرباء. | انتظر حتى يتم استعادة الكهرباء. |
| يظهر بالغطاء شقوق أو كسور. | الغطاء تالف. | استبدل الغطاء (من أجل الاستبدال اتصل بالدعم الفني). |
| تومض المفاتيح  و  . | "دورة إعادة التكييف" جاري. | انتظر نهاية "دورة إعادة التكييف" (15 دقيقة). |
| عند إطفاء الجهاز تبدأ المضخة بالعمل. | تم بدء تشغيل "دورة إعادة التكييف" الزيت الدوري (انظر الفصل 6). | انتظر نهاية "دورة إعادة التكييف" (15 دقيقة). |
| تبدأ دورة التفريغ، عن طريق تنشيط مضخة التفريغ، ولكنها تتوقف خلال وضع ثوان، ويومض المفتاح  (دون إزالة الهواء من الحوض أو لحم الظرف). | لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح. | قم بتطبيق ضغط خفيف على الغطاء للسماح للعلق المحكم لحلقة الحشو. |
| | حلقة حشو الغطاء متسخة أو متأكلة. | نظف حلقة الحشو. استبدل حلقة الحشو. |

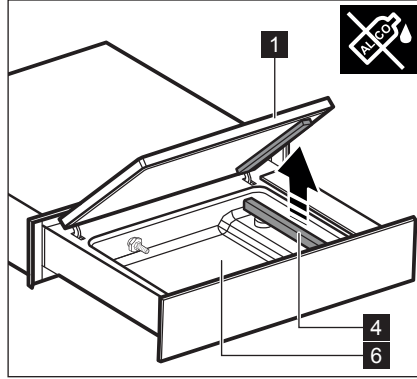
7. النظافة والعناية

تنبيه!



ارجع إلى الفصول الخاصة بالسلامة.

- قم بتنظيف الجهاز بعد كل استعمال بقطعة قماش مبللة.

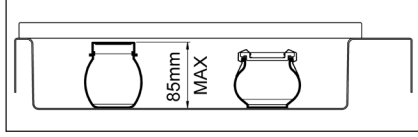





- لتنظيف الغطاء المصنوع من زجاج البلكسي **1** قم بتنظيف كلاً من الجزء الخارجي والداخلي بمنظفات محايدة (الماء والصابون).
- لا تستخدم المنتجات المسببة للتآكل أو المنظفات التي تحتوي على الكحول أو المذيبات أو الأجسام المعدنية.
- في حالة استخدام منتجات لتنظيف الحوض المصنوع من الصلب **6**، التزم بتعليمات الأمان على الواردة على العبوة.
- لتنظيف الحوض **6**، وخاصة في حالة النفايات السائلة، يُنصح بسحب قضيب اللحم إلى الأعلى **4**.
- قم بتنظيف قضيب اللحم **4** بقطعة قماش جافة. قم بإزالة أية بقايا مترسبة على القضيب.
- قم بتنظيف الأسطح المعدنية بواسطة المنظفات العادية الخاصة بالفولاذ المقاوم للصدأ.

5.6 الوظائف الإضافية

"الغلق المحكم للأوعية الزجاجية"

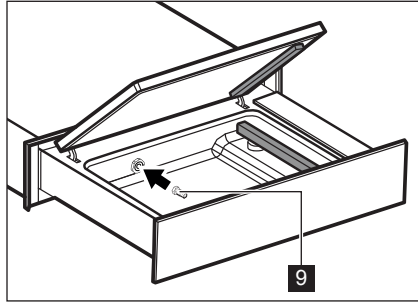
هذه وظيفة يلزم استخدامها للغلق بإحكام الأوعية الزجاجية لاستخدامها لأغراض الطهي في الوعاء الزجاجي أو لزيادة وقت حفظ المنتج التي تحتوي عليه (أو عبة غير مرفقة مع هذا الجهاز).




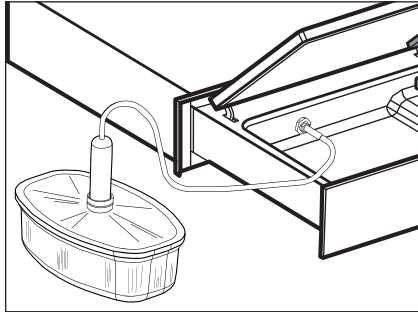
- ضبط الحد الأقصى من مستوى التفريغ  وإيقاف تأهيل اللحم .
- قم بإغلاق الوعاء بواسطة ضغط خفيف وأدخله في الحوض، قم بإغلاق الغطاء عن طريق ممارسة ضغط خفيف واضغط على مفتاح  الذي يبدأ في الوميض. ستبدأ هكذا دورة التغليف.
- في نهاية الدورة سيتوقف هذا المفتاح عن الوميض.





"تفريغ خارجي"

هذه وظيفة يتم استخدامها لإزالة الهواء داخل الأوعية الخاصة القابلة للغلق بإحكام خاصة (غير مرفقة مع هذا الجهاز).



- للتفريغ الخارجي اربط الوصلة  المرفقة، داخل الحوض.








- قم بتوصيل أنبوب الوعاء بالوصلة  9.
- ضبط الحد الأقصى من مستوى التفريغ  وإيقاف تأهيل اللحم .
- وغطاء الجهاز مفتوح اضغط على مفتاح  حتى تبدأ دورة التغليف. سيبدأ هذا المفتاح في الوميض.
- في نهاية الدورة سيتوقف هذا المفتاح عن الوميض.



"دورة إعادة التكييف"


- هذه الوظيفة يلزم استخدامها في الحالات التالية:
- قبل استخدام الجهاز لأول مرة.
- بعد أن يظل الجهاز متوقفاً لفترة طويلة.
- بعد تغليف منتجات تحتوي على نسبة عالية من الرطوبة (على سبيل المثال الحساء).
- عند ملاحظة انخفاض في أداء الجهاز (على سبيل المثال: ازدياد وقت الوصول إلى التفريغ أو لا يصل إليه).
- هذا البرنامج الذي يستغرق 15 دقيقة يضمن تنظيف كامل للمضخة عن طريق القضاء على أي مستحلب للسوائل التي من الممكن أن تتشكل الزيت.
- أثناء تنفيذ هذا البرنامج، يجب ألا يتم تغليف أي منتج.

ابدأ العمل على النحو المشار إليه:

- ابق ضاغطاً على المفتاح  حتى تومض كل المفاتيح.
- قم بإغلاق الغطاء عن طريق ممارسة ضغط خفيف.
- اضغط المفتاح  أثناء تنفيذ البرنامج تومض المفاتيح  و .
- في نهاية الدورة (15 دقيقة) سيتوقف المفتاح  عن الوميض وسيكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.

4.6 التتبيل/التنقيع

- قم بتشغيل الجهاز عن طريق الإبقاء ضاغطاً على الزر ①.
- أدخل في الغذاء في صنية/طبق مع تنبيله في النكهات.
- ارفع الغطاء وضع الصنية في الحوض.
- اضغط على مفتاح  الذي سيبدأ في الوميض.
- قم بإغلاق الغطاء عن طريق ممارسة ضغط خفيف.
- اضغط على مفتاح  من أجل بدء دورة التتبيل. هذا المفتاح سيبدأ في الوميض.
- في نهاية دورة التتبيل سيتوقف هذا المفتاح عن الوميض.
- سيكون من الممكن الآن فتح الغطاء وإزالة الصنية.
- دورة التتبيل والتنقيع تمتلك وقتاً محدداً مسبقاً يبلغ 8 دقائق. لزيادة التنقيع، قم بتكرار الدورة.

يمكن إيقاف هذا التنقيع في أي وقت عن طريق الضغط على مفتاح .

يمكن تنفيذ تنبيل المواد الغذائية مباشرة في الطرف. في هذه الحالة اضبط مستوى التفريغ بناءً على احتياجاتك.



1.6 استخدام الأظرف

الأظرف الواردة هي مثالية لتجميد وتخزين وطهي المواد الغذائية المعبأة تحت تفريغ على درجات حرارة منخفضة.

رمز طلب الأظرف: 902979704

50 ظرف للتجميد والطهي تحت تفريغ والحفظ
(25 قطعة مقياس 20x30 سم + 25 قطعة مقياس 25x35 سم)

رمز طلب الأظرف: 9029794014

50 ظرف للطهي تحت تفريغ والحفظ
(25 قطعة مقياس 20x30 سم + 25 قطعة مقياس 25x35 سم)

نوصي باستخدام الأظرف الأصلية



www.aeg.com/shop

2.6 تغليف المواد الغذائية تحت تفريغ للطبخ على درجة حرارة منخفضة "SousVide"

تنص هذه التقنية على أن الأغذية المغلقة في ظرف تحت تفريغ يتم طهيها لاحقاً ببطء على درجات حرارة منخفضة.

المميزات متعددة:

- مذاق وتماسك المواد الغذائية يبقى دون تغيير.
- يتم الاحتفاظ بالمذاق والرائحة نظراً لأن النكهات لا يتم فقدانها أثناء الطهي.
- أقل فقد للسوائل أقل يجعل الأطعمة أكثر ليونة وأقل جفافاً.
- يتم الاحتفاظ بالخصائص الغذائية مثل الأملاح المعدنية والفيتامينات في الغذاء.
- ليس من الضروري إضافة الزيوت ولا الدهون في الطهي.

3.6 تغليف الأغذية تحت تفريغ من أجل الحفظ.

التغليف تحت تفريغ يُطيل وقت حفظ الأغذية. في حالة الرغبة تغليف الأغذية تحت تفريغ بمجرد طهيها، فإنه يجب تبريدها أولاً، ربما من خلال مبرد سريع للحرارة.

ملحوظة: بشكلٍ دوري، يُنفذ الجهاز أوتوماتيكياً دورة إعادة تكييف (انظر فصل 5.6) والتي خلالها تومض المفاتيح **▶** و **▶**.
اترك الدورة لتنفذ دون التدخل على الجهاز حتى يتوقف المفتاحان عن الوميض.



المواد الغذائية السائلة
أثناء التشغيل إن تم الضغط على مفتاح **▶**، تتوقف الدورة، ويتم تنفيذ لحام الظرف فوراً. ينبغي استخدام هذا الإجراء عند تغليف منتجات سائلة ويحتتمل وصولها إلى الغليان خلال دورة التفريغ.




وفقاً للمواد الغذائية اللازم تغليفها يُنصح بضبط مستوى التفريغ كما هو مبين في جدول:

| الاستخدام | مستوى التفريغ ▶ |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| التغليف، التقسيم إلى حصص دون خلق التفريغ (1) | |
| تغليف وتقسيم المواد الغذائية إلى حصص خاصةً تلك الرقيقة (السلطة والطماطم، الخ (.. بالمستوى الأدنى من التفريغ (MIN). | |
| تغليف وتقسيم المواد الغذائية الرقيقة إلى حصص. (الخضروات المطهية والفواكه واللحوم اللينة والمكرونة)، والأغذية السائلة (الشوربة والكريمات والصلصات). - التتبيل في الظرف. - الطهي تحت تفريغ (SousVide) للمواد الغذائية الرقيقة (مثل السمك) بمستوى متوسط من التفريغ (MED). | |
| - تغليف وتقسيم المواد الغذائية الصلبة إلى حصص (الخضروات النيئة، الجبن الصلب، شرائح اللحوم). - الطهي تحت تفريغ (SousVide) للمواد الغذائية الصلبة (مثل اللحوم والبطاطس والجزر، الخ) بالمستوى الأقصى من التفريغ (MAX). - الغلق المحكم للأوعية الزجاجية (انظر الفصل 5.6). | |

(1) بهذه الوظيفة، يتم توليد في جميع الحالات الحد الأدنى من السحب داخل الظرف.

| المفتاح | الوصف | الوظيفة |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | مفتاح التشغيل/الإطفاء | من أجل تشغيل/إطفاء الجهاز. |
|  | مفتاح بدء التشغيل/الإيقاف | من أجل بدء/إيقاف دورة التغليف. |
|  | مفتاح التفريغ | من أجل ضبط واحد من 4 مستويات متاحة للتفريغ. القيمة المضبوطة مسبقاً هي القصوى |
| | | لحم فقط  |
| | | الصغرى  |
| | | المتوسطة  |
| | | القصوى  |
|  | المفتاح اللحم | من أجل ضبط وقت اللحم وفقاً لسمك الطرف (1). الجهاز مضبوط مسبقاً على 2.5 ثانية، وقت مثالي للأطرف المرفقة. |
| | | غير مؤهلة  |
| | | 1,5 ثانية  |
| | | 2,5 ثانية  |
| | | 4,0 ثانية  |
|  | مفتاح التنبيل/التنقيع | من أجل تنشيط وظيفة التنبيل/التنقيع |


1) كلما كان سمك الطرف أكبر، كلما زاد وقت اللحم اللازم ضبطه.






- اسحب الدرج حتى الحد الأقصى من الفتح.
 - قم بتشغيل الجهاز عن طريق الإبقاء ضاغطاً على الزر .
 - إذا لزم الأمر، قم بتعديل مستوى التفريغ ووقت اللحم.
 - ارفع الغطاء وضع في الحوض الطرف مع وجود الغذاء المراد تعينته بداخله مع ترك 2 سم على الأقل وراء قضيب اللحم.
 - لضمان اللحم المثالي من المهم ألا يتسخ الطرف في المنطقة التي يحدث بها اللحم. لهذا السبب يُنصح إعادة ثني الجانب الداخلي من الطرف نحو الخارج لمسافة 4/5 سم. بمجرد إدخال الغذاء أعد ثني الطرف إلى الحالة الأولية.
 - بالنسبة للمنتجات صغيرة الحجم استخدم طاولة الملاء المرفق لأنه يعزز وضع أفضل للطرف أمام قضيب اللحم.
 - قم بإغلاق الغطاء عن طريق ممارسة ضغط خفيف واضغط على مفتاح  الذي يبدأ في الوميض. ستبدأ هكذا دورة التغليف.
- في نهاية الدورة سيتوقف هذا المفتاح عن الوميض.
- افتح الغطاء وقم بإزالة الطرف.
- ⚠ لا تلمس قضيب اللحم بعد الاستخدام. الحرارة المتبقية يمكن أن تسبب الحروق.
- أطفئ الجهاز عن طريق الإبقاء ضاغطاً على مفتاح .
- ⚠ إذا ظل الجهاز دون استخدام لمدة 60 دقيقة فإنه ينطفئ أوتوماتيكياً.


5. التحضير للاستخدام الأول

2.5 الاستخدام الأول


قم بتشغيل الجهاز عن طريق الإبقاء ضاغطاً على الزر ①.

قبل الاستخدام قم بإجراء دورة إعادة التكييف على النحو التالي: 


- ابق ضاغطاً على المفتاح  حتى تومض كل المفاتيح.
- قم بإغلاق الغطاء عن طريق ممارسة ضغط خفيف.
- اضغط المفتاح . أثناء تنفيذ البرنامج تومض المفاتيح  و .
- في نهاية الدورة (15 دقيقة) سيتوقف المفتاح  عن الوميض وسيكون الجهاز جاهزاً للاستخدام.

تنبيه! 


ارجع إلى الفصول الخاصة بالسلامة.

تنبيه! 

أدخل الزيت في الجهاز قبل التركيب.

تنبيه! 

الترمز بالتعليمات الواردة مع الجهاز.

تنبيه! 

السداة البلاستيكية 12 المستخرجة في مرحلة التركيب، يجب الاحتفاظ بها لعمليات الخدمة في المستقبل.

1.5 النظافة الأولى

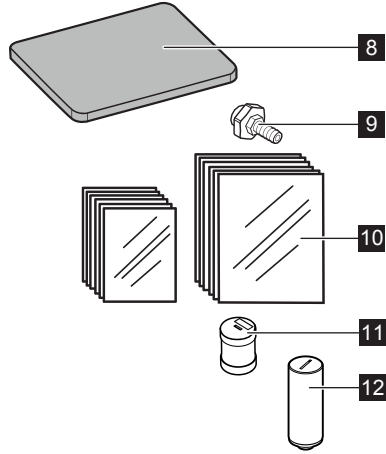
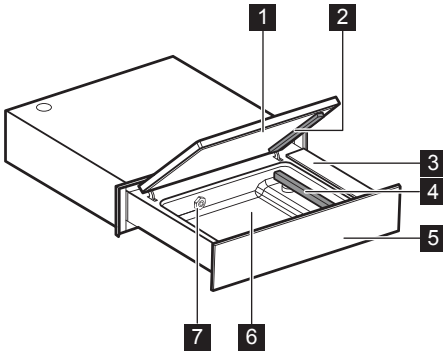
- يرجى الرجوع إلى فصل "التنظيف والعناية".
- نظف قطعة قماش مبللة جميع الأجزاء قبل أول استخدام.

6. الاستخدام اليومي

هذا المنتج مثالي من أجل

- تغليف الأغذية تحت تفريغ للطهي على درجة حرارة منخفضة "SousVide".
- تغليف الأغذية تحت تفريغ للحفظ.
- تنبيل/تنقيع الأغذية.

3. وصف المنتج

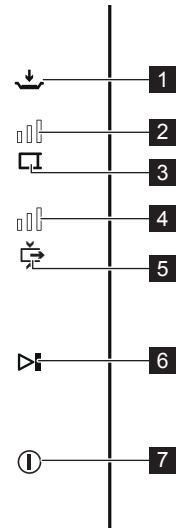


- 8 طاولة الملاء
9 وصلة التفريغ الخارجي
10 أظرف التجميد والطهي والحفظ
عدد 25 من 30×20 سم
عدد من 35×25 سم
11 مرشح الزيت
12 سداة

- 1 الغطاء
2 إطار إحكام
3 لوحة التحكم
4 قضيب اللحم
5 اللوحة الأمامية
6 الحوض
7 فوهة الشفط

4. لوحة التحكم

- 1 مفتاح التثبيت/التنقيع
2 مؤشر وقت اللحم
3 مفتاح وقت اللحم
4 مؤشر مستوى التفريغ
5 مفتاح مستوى التفريغ
6 مفتاح بدء التشغيل/الإيقاف
7 مفتاح التشغيل/الإطفاء



3.2 الاستخدام

تنبيه!



خطر الإصابات والحروق والصدمات الكهربائية و الانفجار.

- لا تُمارس قوة لفتح الغطاء أثناء دورة العمل.
- لا تُمارس قوة لفتح الغطاء أثناء دورة العمل في حالة انقطاع الكهرباء.
- لا تُسند أي وزن على الغطاء.
- تجنب إسقاط أي شيء على الغطاء! يمكن هذا أن يُغير من سلامته، عن طريق التسبب في التشققات أو الكسر.

4.2 النظافة والعناية

تنبيه!



يوجد خطر الإصابات أو الحريق أو الأضرار على الجهاز.

- قبل تنفيذ أي عملية الصيانة، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وأزل القابس مأخذ التيار.
- تأكد من أن الجهاز بارد.

5.2 التخلص

تنبيه!



خطر الإصابات أو الاختناق

- افصل القابس من التغذية الكهربائية
- اقطع كابل الشبكة وقم بالتخلص منه.

6.2 الدعم الفني

- من أجل إصلاح الجهاز اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- استخدام حصراً قطع الغيار الأصلية.

- لا تلمس قضيب اللحام بعد الاستخدام، الحرارة المتبقية يمكن أن تسبب الحروق.
- استخدم الجهاز فقط في الأماكن المنزلية.
- لا تُدخل تعديلات على مواصفات هذا الجهاز.
- لا تترك أبداً الجهاز غير محفوظ أثناء تشغيله.
- أطفئ الجهاز بعد كل استخدام.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أبداً بأيدي مبللة أو عندما يوجد تلامس مع الماء.
- لا تضغط على الدرج.
- لا تستخدم الجهاز كسطح للعمل أو سطح إسناد.
- تجنب وجود الشرر أو اللهب المفتوح بالقرب من الجهاز عند فتح الدرج.
- لا تُسند أو تحتفظ بسوائل ولا مواد قابلة للاشتعال ولا أشياء قابلة للاشتعال بسهولة على الجهاز، أو بداخله أو بالقرب منه مباشرة.

تنبيه!

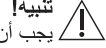


يوجد خطر إتلاف الجهاز.

- انتبه عند إدخال أو إخراج الملحقات.

2. تعليمات بشأن السلامة

1.1 التركيب



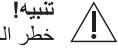
تنبيه!

يجب أن يتم تركيب الجهاز من قبل عمالة مؤهلة.

- استخدم فقط أجهزة العزل المناسبة: القواطع الأوتوماتيكية، المنصهرات (تلك المزودة بسدادة يجب أن يتم إزالتها من حامل المنصهر) أجهزة فصل التيار نتيجة عطل في الوصلة الأرضية والمرحلات.
- يجب أن يكون النظام الكهربائي مجهزاً بجهاز عزل والذي يسمح بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي في جميع الأقطاب. يجب أن يمتلك جهاز العزل فتحة توصيل بعرض لا يقل عن 3 مم.
- هذا الجهاز يتوافق مع توجيهات المجموعة الاقتصادية الأوروبية.

- أزل جميع مواد التغليف والتعليق.
- لا تترك أو تستخدم الجهاز في حالة تلفه.
- التزم بالتعليمات الواردة مع الجهاز.
- انتبه بدقة وحرص دائماً في مرحلة نقل الجهاز. قم بإرتداء قفازات السلامة دائماً.
- لا تقم بقلب أو إمالة الجهاز! يؤدي هذا إلى خروج الزيت من المضخة والذي قد يلحق الضرر بالجهاز نفسه.
- من الضروري الالتزام بالحد الأدنى من المسافة عن الأجهزة الأخرى.
- تأكد من أن الجهاز مرگب وراسي بشكل صحيح على هيكل ثابت.
- يجب أن تظل جوانب الجهاز مجاورة لأجهزة أو وحدات من نفس الارتفاع.

2.2 التوصيل الكهربائي



تنبيه!

خطر الحريق والصعق الكهربائي

- يجب أن تُنفذ كل التوصيلات الكهربائية من قبل كهربائي مؤهل.
- يجب أن يكون الجهاز مزوداً بوصلة أرضية.
- تأكد من أن البيانات الكهربائية الواردة على لوحة البيانات تتوافق مع بيانات الشبكة. في خلاف ذلك، اتصل بكهربائي.
- استخدم دائماً مأخذ كهربائي مزود بوصلة حماية مركبة بشكل صحيح.
- لا تستخدم مشتركات لأخذ التيار الكهربائي أو وصلات إطالة.
- تأكد من عدم تلف القابس والكابل. في حالة وجوب استبدال الكابل الكهربائي، فإن هذه العملية يجب أن تُنفذ من قبل مركز الدعم الفني.
- أجهزة الحماية من الصعقات الكهربائية يجب أن تُثبت بحيث تتمكن من إيقاف تنشيطها دون استخدام الأدوات.
- أدخل القابس في مأخذ التيار فقط بعد انتهاء التركيب.
- في حالة ارتخاء قابس التيار، لا تقم بتوصيله إلى مأخذ التيار.
- لا تشد الكابل الكهربائي من أجل فصل الجهاز. اجذب القابس فقط.

1.1 ! معلومات بشأن السلامة

اقرأ بعناية التعليمات الواردة قبل تركيب واستخدام الجهاز. لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية إذا أدى التركيب والاستخدام غير السليم للجهاز إلى إصابات وأضرار. احفظ دائماً التعليمات في متناول اليدين للرجوع إليها في المستقبل.

1.1 سلامة الأطفال والأشخاص المعرضين للخطر

- يجوز أن يُستخدم هذا الجهاز من قبل أطفال تقل أعمارهم عن 8 سنوات ومن الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو اللذين لا يمتلكون الخبرة أو المعرفة اللازمة، طالما أنهم كانوا تحت مراقبة أو بعد أن تلقوا التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز وبفهم المخاطر المتعلقة به.
- لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أبق مواد التغليف والتغليف بعيداً عن متناول الأطفال.
- أبق الأطفال والحيوانات المنزلية بعيداً عن الجهاز أثناء التشغيل.
- لا يجب أن تُنفذ النظافة وعمليات الصيانة من قبل الأطفال دون مراقبة.
- يجب إبقاء الأطفال تحت 3 سنوات بعيداً عن الجهاز إذا لم تتم مراقبتهم باستمرار.

2.1 التحذيرات العامة للسلامة

- لا يجب أن يتم تركيب الجهاز واستبدال الكابلات إلا من قبل العمالة المؤهلة.
- قبل إجراء أية صيانة، افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- لا تستخدم آلة تنظيف بالبخار من أجل تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم منظفات مسببة للتآكل أو كاشطات من المعادن لتنظيف الجهاز.
- إذا كان كابل التغذية تالف، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، أو من قبل فني معتمد أو من قبل شخص مؤهل لتجنب المواقف الخطرة.

| | |
|----|-----------------------------|
| 55 | 1. معلومات بشأن السلامة. |
| 54 | 2. تعليمات بشأن السلامة. |
| 52 | 3. وصف المنتج. |
| 52 | 4. لوحة التحكم. |
| 51 | 5. الإعداد للاستخدام الأول. |
| 51 | 6. الاستخدام اليومي. |
| 46 | 7. النظافة والعناية. |
| 45 | 8. حل المشكلات. |
| 44 | 9. اعتبارات بشأن البيئة. |

للحصول على نتائج مثالية

نشكركم على اختياركم شراء هذا المنتج AEG. لقد قمنا بتصنيعه من أجل توفير لكم معدلات أداء معصومة من الخطأ لسنوات كثيرة، بفضل التكنولوجيا المتقدمة التي سوف تُبَسِّط حياتكم – والوظائف التي لن تجدونها على الأجهزة العادية. ندعوكم لتخصيص بضع دقائق للقراءة من أجل معرفة كيفية الاستفادة القصوى من جهازكم الكهربائي المنزلي.

زوروا موقعنا الإلكتروني حتى:

تلقي النصائح، تنزيل منشوراتنا، القضاء على الأخطاء المحتملة، الحصول على معلومات الدعم الفني:

www.aeg.com



تسجيل المنتج الخاص بك والحصول على خدمة أفضل:

www.aeg.com/productregistration



شراء الملحقات والأجزاء الاستهلاكية وقطع الغيار الأصلية للجهاز الخاص بكم:

www.aeg.com/shop



خدمة العملاء والصيانة

ننصح دائماً باستخدام قطع الغيار الأصلية. عند الاتصال بالدعم الفني، تأكد أن توافر البيانات التالية: الموديل، PNC، رقم مسلسل. توجد المعلومات على لوحة البيانات.

⚠ تحذير/تنبيه - معلومات هامة بشأن السلامة.

📄 معلومات واقتراحات عامة.

📄 معلومات بشأن البيئة

مع الاحتفاظ بحق التعديلات

www.aeg.com/shop



FM111227G_06/2017

EAC CE

AEG